

تطوير كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة على المفردات (دراسة البحث
والتطوير بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti)

رسالة

حميرى

رقم القيد. ١٩١٠٠٤٠٠٥

طالبة قسم تعليم اللغة العربية



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا اتشيه

برنامج دراسات العليا

٢٠٢٣ م / ١٤٤٣ هـ

موافقة المشرفين

تطوير كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة على المفردات (دراسة البحث
والتطوير بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti)

رسالة

حميرى

رقم القيد. ١٩١٠٠٤٠٠٥

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

هذه الرسالة مقدمة للدراسات العليا
بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه
لمناقشة الماجستير

تمت عليها من قبل المشرفين الموافقة

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور نور خالص، الماجستير

الدكتور محمد فجر الفلاح، الماجستير

موافقة قرار اللجنة

تطوير كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة على المفردات (دراسة البحث والتطوير بمؤسسة

تعليم القرآن الرسالة Peuniti)

رسالة

حميرى

رقم القيد. ١٩١٠٠٤٠٠٥

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

تمت مناقشة لهذه الرسالة أمام اللجنة المعنية لمناقشتها

ببرنامج الدراسات العليا بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

في التاريخ: ١٦ مارس ٢٠٢٣ م

٢٣ شعبان ١٤٤٤ هـ

لجنة المناقشة

المكثير
الدكتور بدر الزمان، الماجستير

العضو

الدكتور نور خالص، الماجستير

العضو

الدكتور حلمي، الماجستير

الرئيس

الدكتور شهر الربيع، الماجستير

العضو

الدكتور محمد فجر الفلاح، الماجستير

العضو

الدكتور أزوير، الماجستير

بندا أتشيه، ١٦ مارس ٢٠٢٣ م

مدير برنامج الدراسات العليا بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

(الدكتورة إيكما سريماناني، الماجستير)
رقم التوظيف. ٠٠١.٣٢١.٩٩٨.١٩٩٨.١٩٩٧

إقرار الباحثة

أنا الموقعة أدناه:

الاسم الكامل : حميرى

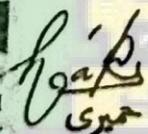
مكان الميلاد وتاريخه : بندا أتشيه، ٢٢ أغسطس ١٩٩٦

رقم القيد : ١٩١٠٠٤٠٠٥

أقرر أن هذه الرسالة تنتمي إلى تأليني ولا أقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعة ما، وليس فيها التعليقات والآراء التي أعدها الآخرون؛ إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحثة مستعدة لقبول العقوبات فيما تقذف عليها من انتحاء المؤلفات.

بندا أتشيه، ٥ ديسمبر ٢٠٢٢

صاحبة القرار


حميرى
METERAI TEMPEL
D425AIX347541831
رقم القيد. ١٩١٠٠٤٠٠٥

SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Humaira
NIM : 191004005
Tempat/Tanggal Lahir : Banda Aceh, 22 Agustus 1996
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Saya menyatakan dengan sebenarnya bahwa tesis ini benar karya asli saya dan saya tidak menyajikan untuk gelar akademik di universitas apapun, Adapun isi didalamnya tidak mengandung komentar dan pendapat yang disajikan oleh orang lain, kecuali sesuai dengan prinsip penelitian ilmiah yang disebutkan dalam referensi ilmiahnya. Apabila terdapat kesalahan dan kekeliruan di dalamnya, Peneliti siap menerima hukumannya.

Banda Aceh, 5 Desember 2022

Yang membuat pernyataan



Humaira

NIM. 191004005

استهلال
بسم الله الرحمن الرحيم

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ.

﴿ العنكبوت : ٦٩ ﴾

﴿ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦٩﴾ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧٠﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٧١﴾

﴿ الإنشراح : ٦-٨ ﴾

قال أمير المؤمنين عمر ابن الخطاب رضي الله عنه :

" اِحْرَصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ

إهداء

ولم أكن هنا إلا بالله ورضاهما من ربياني منذ صغاري حتى
الآن. ولا القدرة لي إلا بإذن الله والتشجيع والدفع منهما. هما اللذان
أكرم وأرحم طول حياتي وسأحفظهما بكل قوتي وسعبي. لعل الله
يحفظهما في الدنيا والآخرة.

وأهدى هذه الرسالة إهداء مخلصا لهما والدي بهار الدين
ووالدي إيدي ستياوتي وإلى أخي المحبوب محمد نوفل وأختي سافيري
وجدي محمد سليما وجميع أسرتي وأصدقائي المحبوبين، فهديت إليهم
هذه الرسالة.

AR-RANIRY

الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل القرآن عربيا وأفضل اللغات التي ينطق بها الإنسان. والصلاة والسلام على حبيب الرحمن سيدنا محمد وعلى اله وأصحابه أجمعين ومن تبعه وإحسانه إلى يوم الدين.

فقد تم بإذن الله وقدرته تأليف هذا البحث الذي يقرها قسم تعليم اللغة العربية تحت الموضوع: تطوير كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة على المفردات (دراسة البحث والتطوير بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti)

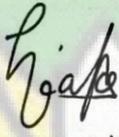
وتم إشراف كتابة هذه الرسالة بإشراف المشرفين الكريمين هما الأستاذ الدكتور محمد فجر الفلاح الماجستير والدكتور نور خالص الماجستير، فتقدم الباحثة أفضل الشكر لهما الذين قد أنفقا أوقاتهم الثمينة وتوجيههما ومساعدتهما لإشراف هذه الرسالة إشرافا جيدا كاملا من أولها إلى آخرها. لعل الله يباركهما ويجزيهما خيرا كثيرا وتتقدم الباحثة بالشكر العظيم لوالديها قد ربيها تربية سليمة، "رب اغفرها ولوالديها وارحمهما كما ربيها صغيرا." ولجميع الأساتذة، اللهم اجعلنا من عبادك الصالحين.

ثم تقدم الباحثة الشكر الخالص لمدير برنامج دراسة العليا ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ولجميع الأساتذة في جامعة الرانيري والمعاملين فيها.

وكذلك تقدم بالشكر الجزيل لجميع الأصدقاء الذين قد ساعدوها بأفكرهم وأوقاتهم
في إتمام كتابة هذه الرسالة، باركهم الله في الدنيا والاخرة.

الشكر والتقدير لرئيس مؤسسة تعليم القرآن الرسالة ولجميع المدرّسين
والطلبة الذين أعانوها في جمع البيانات المحتاجة عند عملية البحث. عسى أن
يعطيهم الله أجرا عظيما. وأخيرا تتيقن الباحثة أن هذه الرسالة لا يخلو من الأخطاء
والنقصان، وإن كانت تبذل كل جهدها في إعداد هذه الرسالة، لذلك ترجو من
القارئ نقدًا بنائيا خالصا واصلاحا نافعا لإكمال هذه الرسالة ولعل هذه الرسالة
نافعة لها وللقارئ جميعا.

بندا أتشيه، ٥ ديسمبر ٢٠٢٢


الباحثة

جامعة الزبير

AR-RANIRY

مستخلص البحث

موضوع الرسالة : تطوير كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة على المفردات
(دراسة البحث والتطوير بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti)

الإسم / الرقم القيد : حميرى / ١٩١٠٠٤٠٠٥

المشرف الأول : الدكتور محمد فجر الفلاح، الماجستير

المشرف الثاني : الدكتور نور خالص، الماجستير

الكلمات الرئيسية : تطوير، الكتاب التعليمي، المفردات

تبدو الباحثة في مؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti أن الطلبة في المرحلة الثانية أقل اهتماما وحماسا في تعلم اللغة العربية، ويصعبون في حفظ المفردات. وبناء على نتائج المقابلات الشخصية مع الطلبة وجدت الباحثة أنهم لا يملكون الكتاب أو المراجع للتعلم إلا أوراق المواد من الانترنت ويحتاجون إلى الكتاب التعليمي الجذاب ليساعدهم في اكتساب المفردات. لحل هذه المشكلات فتريد الباحثة أن تطور كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة في تعلم المفردات. أما غرضا البحث لهذه الرسالة فهو التعرف على صدق كتاب المفردات التعليمي المطور بتحكيم الخبراء. والتعرف على فعالية تطوير كتاب مفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة في تعلم المفردات. وتقوم الباحثة بمنهج البحث والتطوير. والأدوات المستخدمة هي المقابلة الشخصية، الاستبانة، والإختبار. وأخذت الباحثة ١٣ طالبا في الفصل TPQ-A كعينة البحث. والنتيجة المحسولة أن عملية تطوير كتاب المفردات التعليمي في مستوى جيد جدا بقيمة ٨٣,٥%، اعتمادا على نتيجة تحكيم الخبراء. وتطبيق كتاب مفردات التعليمي المطور فعلا لترقية قدرة الطلبة في تعليم المفردات. بناء على نتائج الاختبارات ببرنامج spss بمستوى الدلالة ٠,٠٠٠ أصغر من ٠,٠٥٠. وهذا يدل على أن الفرض البديل (Ha) مقبول والفرض الصفري (Ho) مردود.

ABSTRACT

Thesis Title : Development of Arabic Vocabulary Learning Books to Improve Students' Ability in Vocabulary Learning
Name/NIM : Humaira/ 191004005
Advisor I : Moch. Fajarul Falah, MA, Ph. D
Advisor II : Dr. Nur Chalis, MA
Keywords : Development, Learning Books, Vocabulary

The researcher found at the Al-Qur'an Al-Risalah Peuniti Education Foundation that students at the second level were less interested and enthusiastic in learning Arabic, and had difficulty memorizing vocabulary. Based on the results of personal interviews with students, researchers found that they had no references for learning and they needed interesting learning books. To overcome this problem, the researcher wants to develop a vocabulary learning book to improve students' abilities. The purpose of this thesis research is to identify the validity of the vocabulary learning book developed through expert assessment. And identify the effectiveness of developing vocabulary books to improve students' ability to learn Arabic vocabulary. Researchers carry out research and development methods. The instruments used were personal interviews, questionnaires and tests. Researchers took 13 students of class TPQ-A as a research sample. The result obtained is that the development of vocabulary learning books is at a very good level with a value of 83,5%, based on the results of the assessment of the two experts. And the application of the developed vocabulary book is effective in improving students' ability to learn vocabulary. Based on the test results using the SPSS program, with a significance level of 0.00 which is less than 0.05. This shows that the alternative hypothesis (Ha) is accepted and the alternative hypothesis (Ho) is rejected.

ABSTRAK

Judul Tesis : Pengembangan Buku Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab untuk Meningkatkan Kemampuan siswa dalam Pembelajaran Kosakata
Nama/NIM : Humaira/ 191004005
Pembimbing I : Moch. Fajarul Falah, MA. Ph. D
Pembimbing II : Dr. Nur Chalis, MA
Kata Kunci : Pengembangan, Buku Pembelajaran, Kosakata

Peneliti menemukan di Yayasan Pendidikan Al-Qur'an Al-Risalah Peuniti bahwa siswa pada tingkatan kedua kurang berminat dan bersemangat dalam mempelajari bahasa Arab, serta kesulitan dalam menghafal kosa kata. Berdasarkan hasil wawancara pribadi dengan siswa, peneliti menemukan bahwa mereka tidak memiliki referensi apapun untuk belajar kecuali lembaran-lembaran kertas materi dari internet sehingga mereka membutuhkan buku pembelajaran yang menarik. Untuk mengatasi masalah tersebut, peneliti ingin mengembangkan buku pembelajaran kosa kata untuk meningkatkan kemampuan siswa. Adapun tujuan dari penelitian tesis ini adalah untuk mengidentifikasi keabsahan buku pembelajaran kosa kata yang dikembangkan melalui penilaian para ahli. Dan mengidentifikasi efektivitas pengembangan buku kosa kata untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam mempelajari kosakata bahasa Arab. Peneliti melakukan metode penelitian dan pengembangan. Instrumen yang digunakan adalah wawancara personal, angket, dan tes. Peneliti mengambil 13 siswa kelas TPQ-A sebagai sampel penelitian. Hasil yang diperoleh adalah pengembangan buku pembelajaran kosa kata berada pada taraf sangat baik dengan nilai 83,5%, berdasarkan hasil penilaian kedua ahli. Dan penerapan buku kosa kata yang dikembangkan efektif untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam belajar kosa kata. Berdasarkan hasil pengujian dengan menggunakan program spss, dengan tingkat signifikansi 0,00 lebih kecil dari 0,05. Hal ini menunjukkan bahwa hipotesis alternatif (Ha) diterima dan hipotesis alternatif (Ho) ditolak.

قائمة المحتويات

صفحة

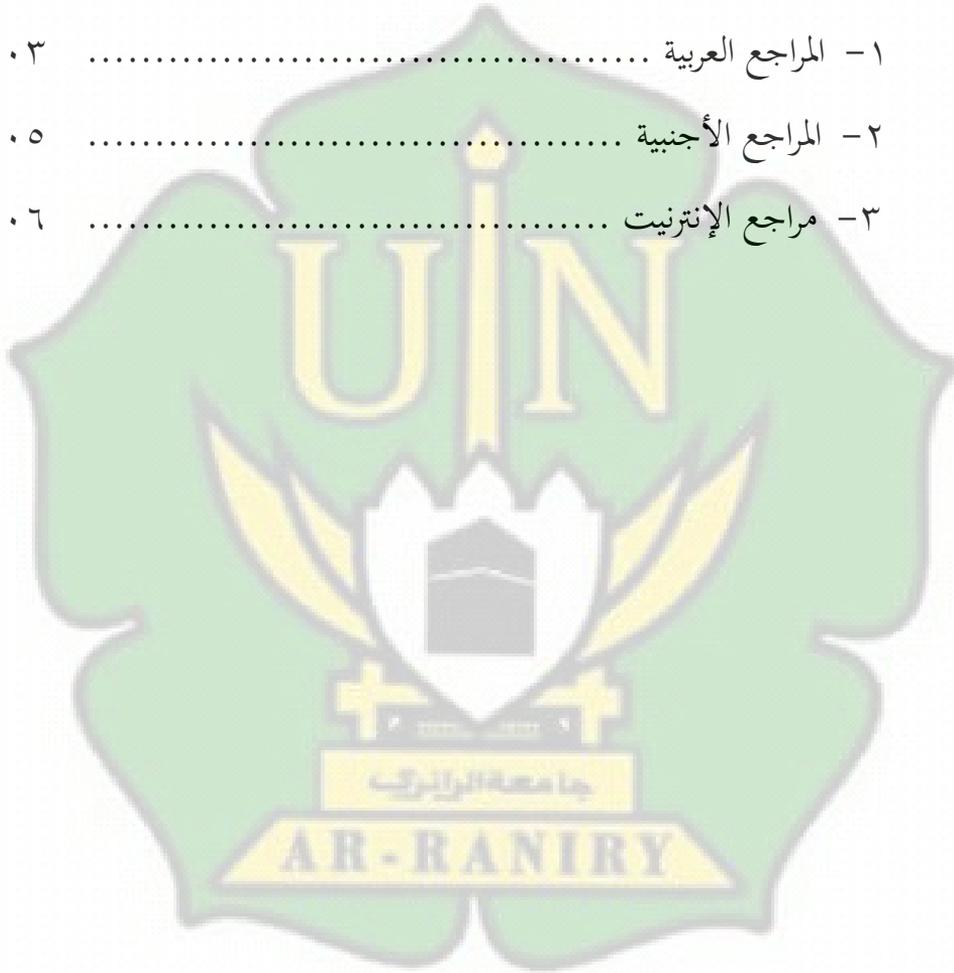
ب	موافقة المشرفين
ج	قرار اللجنة
د	اقرار الباحثة
هـ	الاستهلال
و	الإهداء
ز	شكر وتقدير
ي	مستخلص البحث
ك	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ل	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
م	قائمة محتويات
ص	قائمة الجداول
ر	قائمة الملاحق
١	الفصل الأول : أساسية البحث
١	أ- مشكلة البحث
٥	ب- سؤال البحث
٥	ج- غرض البحث

٥	..... د- أهمية البحث
٧	..... هـ- الافتراضات وفروض البحث
٧	..... و- حدود البحث
٨	..... ز- معاني المصطلحات
١٠	..... ح- الدراسات السابقة
١٢	..... ط- طريقة كتابة الرسالة
١٣	..... الفصل الثاني: الإطار النظري
١٣	..... أ - تطوير المواد التعليمية
١٣	..... ١- مفهوم تطوير المواد التعليمية
١٥	..... ٢- عناصر تطوير المواد التعليمية
١٦	..... ٣- أسس تطوير المواد التعليمية
١٦	..... ٤- أهداف تطوير المواد في اللغة العربية
١٧	..... ب- الكتاب التعليمي
١٧	..... ١- تعريف الكتاب التعليمي
٢٠	..... ٢- أهمية الكتاب التعليمي
٢١	..... ٣- أساس إعداد الكتاب التعليمي
٢٧	..... ج- المفردات في تعليم اللغة العربية
٢٧	..... ١- مفهوم المفردات

٣٠	٢- أنواع المفردات
٣٣	٣- تعليم المفردات
٣٦	٤- الأسس النظرية في تعليم المفردات
٤٠	٥- أهداف في تعليم المفردات اللغة العربية
٤١	٦- أساس إختيار المفردات
٤٣	د- الوسيلة التعليمية
٤٣	١- أنواع الوسيلة التعليمية
٤٥	هـ- الصور التعليمية
٤٦	١- مفهوم الصور التعليمية
٤٧	٢- أهمية الصور التعليمية
٤٨	٣- أنواع الصور التعليمية
٤٩	الفصل الثالث : إجراءات البحث الحقلي
٤٩	أ- منهج البحث
٥١	ب- إجراءات البحث التطويري
٥١	١- التحليل
٥٢	٢- التصميم
٥٢	٣- التطوير
٥٣	٤- التطبيق

٥٤	..... ٥- التقويم
٥٤	..... ج- المجتمع والعينة
٥٥	..... د- أدوات جمع البيانات
٥٥	..... ١- المقابلة الشخصية
٥٩	..... ٢- الإستبانة
٦٣	..... ٣- الاختبار
٦٥	..... هـ- طريقة تحليل البيانات
٦٥	..... ١- الإستبانة
٦٦	..... ٢- الاختبار
٧٠	..... الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها
٧٠	..... أ- عرض البيانات
٧٠	..... ١- لمحة عن ميدان البحث
٧٢	..... ب- تحليل البيانات ومناقشتها
٧٣	..... ١- التحليل
٧٨	..... ٢- التصميم
٧٩	..... ٣- التطوير
٩٠	..... ٤- التطبيق
٩٣	..... ٥- التقويم

١٠١	..... الفصل الخامس : الخاتمة
١٠١	..... أ - نتائج البحث
١٠٢	..... ب - الاقتراحات
١٠٣	..... المراجع
١٠٣	..... ١ - المراجع العربية
١٠٥	..... ٢ - المراجع الأجنبية
١٠٦	..... ٣ - مراجع الإنترنت



قائمة الجداول

٤٦	..... ١ .٣ خطوات أسلوب ADDIE
٥٢	..... ٢ .٣ ورقة المقابلة الشخصية لتحليل احتياجات الطالب
٥٣	..... ٣ .٣ ورقة استبانة ملاحظة الخبراء
٦٤	..... ٤ .٣ نتيجة T-الجدول
٦٦	..... ١ .٤ عدد الفصول والطلبة بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة
٦٨	..... ٢ .٤ عدد المدرسين بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة
٦٤	..... ٣ .٤ ورقة إجابة المقابلة الشخصية
٧٥	..... ٤ .٤ تطوير كتاب المفردات التعليمي
٧٧	..... ٥ .٤ استبانة تحكيم الخبير الأول
٨٢	..... ٦ .٤ استبانة تحكيم الخبير الثاني
٨٦	..... ٧ .٤ إصلاح الكتاب التعليمي المطور
٨٧	..... ٨ .٤ عملية التعليم بتطبيق كتاب المفردات المطور
٩٠	..... ٩ .٤ نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي
٩٢	..... ١٠ .٤ اختبار الحالة الطبيعية
٩٣	..... ١١ .٤ نتيجة الاختبار المتجانس
٩٤	..... ١٢ .٤ نتيجة المتوسط من الاختبار القبلي والاختبار البعدي
٩٦	..... ١٣ .٤ تحصيل الاختبارات-ت (T-test)

قائمة الملاحقات

١- إفادة مدير الدراسات العليا بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا
أتشيه

٢- إفادة مدير برنامج الدراسات العليا بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية
بند أتشيه على قيام البحث.

٣- إفادة رئيس مؤسسة تعليم القرآن الرسالة

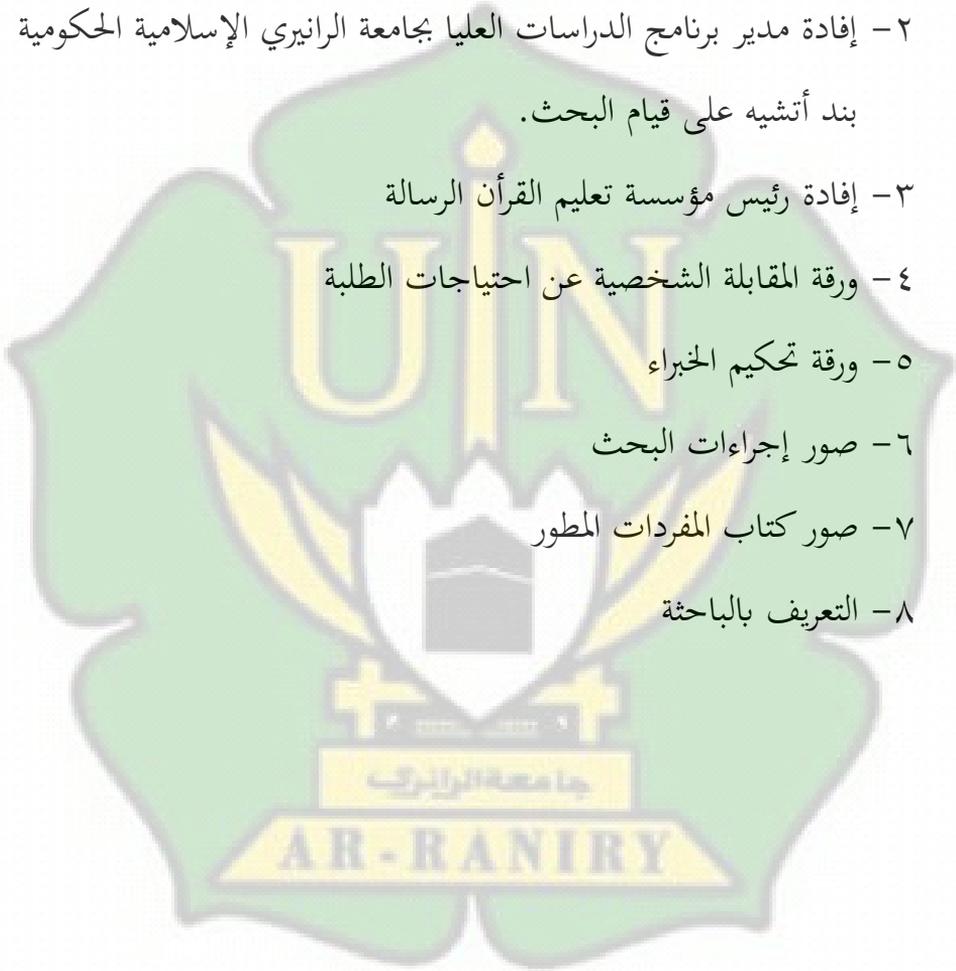
٤- ورقة المقابلة الشخصية عن احتياجات الطلبة

٥- ورقة تحكيم الخبراء

٦- صور إجراءات البحث

٧- صور كتاب المفردات المطور

٨- التعريف بالباحثة



الفصل الأول

أساسيات البحث

أ - مشكلة البحث

قال ابن جني أن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.^١ وقال ابن حزم أن تعريف اللغة ألفاظ يعبر بها عن المسميات، وعن المعاني المراد إفهامها.^٢ والعبارة أو الأداء اللغوي لا يقتصر الأمر فيه على تقليد الآخرين ومحاكاتهم، إنه أداء يستند إلى فكر معين، وإلى عمليات عقلية معينة يقوم الفرد فيها بالتعميم أحيانا وبالتخصيص أحيانا أخرى. وتعليم اللغة عملية تتطلب شخصيات الطلاب من حيث الدوافع والقيم والإعداد النفسي والصبر وغيرها من الجوانب التي تدخل في البعد العاطفي للعملية التعليمية. ولا يختلف تعليم اللغة عن أشكال عملية التعليمية الأخرى لأنه يحتوي على المفاهيم والأساليب والإجراءات لكل مجال التعليم.

ويجب على طلاب اللغة العربية لغير الناطقين بها تعلم المفردات وحفظها وفهم معانيها واستخدامها في الجمل من نواحي الاتصال شفهيًا

^١ أبو محفوظ، ابتسام محفوظ، المهارات اللغوية، (الرياض: ٢٠١٨)، دار التدمريته، ص.

^٢ أبو محفوظ، ابتسام محفوظ، المهارات اللغوية، ص. ١٢.

وتحريريا حتى قادرين على سيطرة المواد الدراسية اللغوية. بهدف إلى الوصول على قدرة نطق الأصوات نطقا سليما والتمكن من استعمال أهم القواعد الأساسية لتكوين الجمل وتحصيل عدد من مفردات اللغة المعاصرة في حدود ألف كلمة والتمكن من قراءة وفهم النصوص العربية المبسطة، والقدرة على التعبير بلغة عربية بسيطة شفويا وكتابيا.

والمفردات عنصر من عناصر اللغة بحيث تتضمن عليها المعاني من المتكلم نفسه أو من الكاتب. والشخص ستزيد له مهارته في اللغة إذا ازداد مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوفرة على المفردات التي استوعبت عليها.^٣ وجودة الشخص في اللغة تعتمد على جودة وعدد المفردات التي استوعب عليها، إذا كان الشخص له المفردات الكثيرة فيمكن عليه ماهر في اللغة.

ومعلم اللغة لغير الناطقين بها هو مركز العملية التربوية فيجب أن يكون ذا خبرة ودراية في التعليم. والمادة التعليمية إحدى الأسس الرئيسية لكل مراحل تربوية حتى لا تكون عملية التعليم مبعثرة من غير النظر إلى إحتياجات الطلبة. لأن نجاح المادة الجيدة يتوقف على مقدرة المدرس على استعمالها والحصول على

³ Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : 200) , Hal. 96.

أفضل النجاح عند عملية التعليم. تأتي المادة التعليمية لتكمل عناصر التعليم الثلاثة وهي معلم، التلميذ، ومادة التعليم.^٤ لأنها تحتوي على أهداف المقرر والمحتوى والتدريبات والخبرات الذاتية، ولهذا لا بد من إيلاء إعداد الكتب المقررة عناية فائقة لضمان تفاعل الدارس مع المادة الدراسية سواء من الحكومة والدولة والمدارس أو المدرس نفسه.

الكتاب التعليمي أو الكتاب المدرسي هو عنصر أساسي في المنهج التعليمي، بجانب العناصر الأخرى كمثل عملية التعليم ووسائلها وطريقتها. يساعد الكتاب التعليمي عملية التعلم جارية حتى تحقق أهداف التعليم.^٥ يستخدم المعلم الكتاب المقرر بجميع المهارات اللغوية. وتجهز فيه المواد التعليمية جاذبة للتعلم والمتعلم، لسهولة الطلاب في الفهم وتحفيز رغبتهم. يتضمن الكتاب المدرسي بالوسيلة المتنوعة حتى تؤثر المادة في أذهان الطلاب، كما أن الوسيلة تلعب دورا هاما أثناء التعلم.

كانت مؤسسة تعليم القرآن الرسالة ب Peuniti إحدى المؤسسات في تعليم القرآن التي تدرس فيها اللغة العربية، كالمفردات والأساليب اليومية وغيرها.

^٤ محمود إسماعيل صيني وعلي محمد القاسمي، السجل العلمي للندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: جامعة الرياض، ١٩٧٨)، ص. ١١٠.

^٥ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب لتعليمية لغير ناطقين باللغة العربية، (قاهرة: دار الإعتصام، ١٩٩١)، ص. ٧.

ولكن هذه المؤسسة لا تملك أي كتب كمراجع في تعلم اللغة العربية. يعلم المعلمون مواد اللغة العربية بناء على المواد التي تم توزيعها مسؤول المناهج في شكل أوراق مطبوعة من الإنترنت دون استخدام الكتب المعينة ولا المعجم الخاص. ثم يوزعون هذه الأوراق إلى الطلبة ويكتبون المفردات على السبورة ويأمرون الطلبة كتابتها على كراساتهم ويحفظونها.

وبعد الملاحظة، وجدت الباحثة أن الطلبة في الفصل الثالث (TPQ-A) قليل الاهتمام والحماس في تعلم اللغة العربية، ويصعبون في حفظ المفردات التي قد أعطاهم المعلم. وبناء على نتائج المقابلات الشخصية مع العديد من الطلبة وجدت الباحثة أن أحد أسباب الطلبة غير متحمسين في تعلم اللغة العربية لأن أوراق المواد التي وزعهم المعلم غير جاذبية عند الطلبة. وقليلة الوسائل التي تساعد في فهم المفردات والصور الملونة حتى لا يهتموا بتعلم المفردات ولا يرغبوا فيه. وعندما كانوا في منازلهم وجهوا الصعوبة في تعلم المفردات، لفقدان الأوراق. ويصعبون على القراءة ماكتبوا على كراساتهم. وهم يحتاجون إلى كتاب المفردات التعليمي الجاذبية لحل هذه المشكلات.

اعتمادا على البيان السابق فتريد الباحثة أن تطور كتاب المفردات التعليمي بوسيلة الصور الملونة، وفي تركيبه استخدمت الباحثة طريقة المباشرة.

حتى يكون الكتاب فعالا لترقية قدرة الطلبة في تعلم المفردات وتكون عملية التعلم والتعليم ممتعة.

ب- سؤال البحث

- ١- كيف يكون صدق كتاب المفردات التعليمي المطور عند الخبراء ؟
- ٢- هل تطوير الكتاب التعليمي يكون فعالا لترقية قدرة الطلبة على المفردات ؟

ج- غرض البحث

- ١- التعرف على صدق كتاب المفردات التعليمي المطور بناء على تحليل الخبراء.
- ٢- التعرف على فعالية تطوير كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة في تعلم المفردات.

د- أهمية البحث

- (١) أن يكون هذا البحث معلومات تعليمية في تعلم المفردات
- (٢) أن يكون هذا البحث معلومات إضافية في تطوير كتاب التعليم

١- للطلبة

(١) أن يكون هذا البحث مساعدا للطلبة في ارتفاع رغبة ودوافعهم

في تعلم مفردات اللغة العربية باستخدام الكتاب التعليمي.

(٢) أن يكون هذا البحث مساعدا للطلبة في تعلم وفهم المفردات

باستخدام الكتاب التعليمي.

(٣) أن يكون هذا البحث مساعدا للطلبة في حفظ المفردات

وتؤثر في أذهانهم أثرا.

٢- للمعلم

(١) أن يكون هذا البحث مساعدا للمعلم في إلقاء المادة إلى

طلبه باستخدام الكتاب التعليمي.

(٢) أن يكون هذا البحث مساعدا للمعلم على ارتفاع رغبة ودوافع

الطلبة في تعلم المفردات.

٣- للباحثة

(١) أن يكون هذا البحث مفيدا لزيادة معرفة وخبرة الباحثة في

إعداد وتطوير الكتاب التعليمي.

هـ- الافتراضات وفروض البحث

الافتراض من هذا البحث أن تطوير كتاب المفردات التعليمي يساعد الطلبة في تعلم وحفظ المفردات. واستخدام هذا الكتاب التعليمي ترقى قدراتهم ويسهل المعلم في توصيل المادة إلى أذهان الطلبة.

وأما الفروض لهذا البحث فيما يلي:

- الفرض البديل (H_a): يكون تطوير كتاب المفردات التعليمي فعالاً لترقية قدرة الطلبة على تعلم المفردات.
- الفرض الصفري (H_0): لم يكن تطوير كتاب المفردات التعليمي فعالاً لترقية قدرة الطلبة على تعلم المفردات.

و- حدود البحث

١- الحد الموضوعي

حددت الباحثة موضوع البحث في تطوير كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة في المفردات.

٢- الحد المكاني

تبحث الباحثة بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة ب Peuniti للفصل

الثالث.

٣- الحد الزمني

تبحث الباحثة هذه الرسالة في السنة الدراسية ٢٠٢٠-

٢٠٢٢.

ز- معاني المصطلحات

١- التطوير

كلمة تطوير مصدر من طَوَّرَ - يُطَوِّرُ - تَطْوِيرًا. وهو عدله وحسنه، ونقله من حال إلى حال أفضل.^٦ وأما اصطلاحاً: فهو نمط من أنماط التغيير التي بها الفرد نتيجة لتفاعل العديد من القوى وهو يعني تغيير يتصف بالنمو لبنية معينة أو لوظيفة أو مهارة معينة وهو يعتمد على مراحل متعددة.^٧

وأما المراد بالتطوير في هذه الرسالة هو تحديث وتحسين كتاب مفردات التعليمي إلى أفضل حال وشكل.

^٦الدكتور أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، (القاهرة: عالم الكتاب،

٢٠٠٨م)، ط١، ص١٤٢.

^٧د.فاروق عبده فلية، د.أحمد عبد الفتاح الزكي، معجم مصطلحات التربية لفظاً

واصطلاحاً، (الإسكندرية: دار الوفاء لدينا الطباعة والنشر، ٢٠٠٤)، ص٣-١.

٢- الكتاب التعليمي

يعرف الكتاب التعليمي أو المدرسي وهو الذي يرشد المعلم إلى الطريقة التي يستطيع بها إنجاز أهداف المناهج العامة والخاصة.^٨ وأما المراد بالكتاب التعليمي في هذه الرسالة هي كل ما يستخدم المعلم لمساعدته في إلقاء المفردات إلى الطلبة، ومساعدة الطلبة في تعلمها.

٣- المفردات

المفردات جمع من مفردة، وهي اسم المفعول من "أفرد - يفرد". ومعناه اصطلاحاً كما قال ستي مباركة في بحثها هو: أساس من كل شيء في العملية اللغوية حيث أن الجملة التي هي من عناصر التعبير تكون مطالب الحياة.^٩ المفردات هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على المعنى. وهي عنصر من عناصر اللغة.

^٨ دار المشرق، المنجد الوسيط في العربية المعاصرة الطبعة الأولى، ٢٠٠٣، بيروت: دار المشرق. ص. ٧٥١.

^٩ ستي مباركة، تنفيذ تعليم المفردات بالغناء للتلاميذ الصف السادس بمدرسة نور الهدى، (سيمارانج: كلية التربية بجامعة والى سونجوا الإسلامية، ٢٠١٢)، الحصول في التاريخ ٢٨ يناير ٢٠٢١.

أما المراد بالمفردات في هذه الرسالة هي المادة من مواد اللغة العربية التي تدرس في مؤسسة التعليم القرآن الرسالة ب Peuniti التي تتكون من الضمائر، والأسرة، وأدوات المدرسية وغيرها.

ح- الدراسات السابقة

١- دراسة عدنين النورعنده (٢٠١٨) ^{١٠}

تطوير الكتاب المدرسي اللغة العربية لمرحلة روضة الأطفال الإسلامية نور الهدى ٢. وتهدف الباحثة من هذا البحث هي لمعرفة تطوير وفعالية وخصائص الكتاب المدرسي اللغة العربية لمرحلة روضة الأطفال الإسلامية نور الهدى.

ومنهج البحث الذي تقوم الباحثة فهو المنهج المتبع في البحث والتطوير (R&D) على نموذج برغ وغال. بطريقة جمع البيانات في شكل المراقبة، والمقابلات، والاختبار القبلي والبعدي، والوثائق.

وأما نتائج الخبراء المحتوي واللغة التي حصلت عليها الباحثة إلى القيمة ٩٠%، ومن تصميم الخبراء الكتاب ١٠٠%.

^{١٠} عدنين النورعنده، تطوير الكتاب المدرسي اللغة العربية لمرحلة روضة الأطفال الإسلامية

نور الهدى ٢، رسالة علمية، (مالانق : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ، ٢٠١٨

علاقة الدراسة السابقة بدراسة الحالية :

أ- وجه الإتفاق: كانت الرسالة السابقة والرسالة الحالية تبحث عن تطوير الكتاب المدرسي أو التعليمي.

ب- وجه الإختلاف: كانت الرسالة السابقة تبحث عن تطوير الكتاب المدرسي اللغة العربية لروضة الأطفال، واما الرسالة الحالية تبحث عن تطوير كتاب المفردات التعليمي لمؤسسة تعليم القرآن.

٢-دراسة رحمة النساء (٢٠١٨)^{١١}

تهدف الباحثة من هذا البحث هي لمعرفة كيفية إجراء تطوير

الكتاب المدرسي Buku Pelajaran Bahasa Arab Kelas IV kurikulum

2013، وفعالة استخدام الكتاب المدرسي المطور للمرحلة الإبتدائية. أما

منهج البحث الذي تستعمله الباحثة فهو طريقة البحث والتطوير

(R&D).

علاقة الدراسة السابقة بالدراسة الحالية:

^{١١}رحمة النساء، تطوير الكتاب المدرسي Buku Pelajaran Bahasa Arab Kelas

IV Kurikulum 2013 للمرحلة الإبتدائية بطريقة المفاهم (دراسة البحث والتطوير للفصل الرابع

، رسالة علمية، (بندا أنشييه: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية ، ٢٠١٨ م).

أ- وجه الإتفاق: كانت الرسالة السابقة والرسالة الحالية تبحث عن تطوير الكتاب المدرسي أو التعليمي.

ب- وجه الإختلاف: كانت الرسالة السابقة تبحث عن تطوير

الكتاب المدرسي IV kelas bahasa Arab pelajaran buku

kurikulum 2013 بطريقة المفاهم، وأما الرسالة الحالية تبحث

عن تطوير كتاب المفردات التعليمي لمؤسسة تعليم القرآن.

ط - طريقة كتابة الرسالة

وأما طريقة كتابة البحث في هذه الرسالة فتعتمد الباحثة على طريقة

الكتابة الجارية المقرورة في كلية الدراسة العليا جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

في كتاب :

“Panduan Penulisan Tesis dan Disertasi pascasarjana Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh 2019-2020”

AR-RANIRY

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- تطوير المواد التعليمية

١- مفهوم تطوير المواد التعليمية

إن كلمة التطوير لها عدة معاني، هذه الكلمة يمكن أن تعرف بالتغيرات والتجديد والتوسيع والتحسين. تطوير المواد التعليمية عند إبراهيم بسيوني هو العملية التي يتم عن طريقها تحديد الكيفية التي سيتم بها تشديد المواد التعليمية، فبناء المواد التعليمية أو تشديدها عملية تركز على المواد نفسها، بينما توجه عملية تطوير المواد نحو كيفية تشديد المواد التعليمية.^{١٢} ويرى طه على حسين الدليمي أن التطوير هو التحسين ووصول إلى تحقيق الأهداف المرسوم بصورة أكثر كفاءة، وهو على الصعيد التربوي تحسين العملية التربوية وصولاً إلى تحقيق الأهداف التربوية المنشودة، ويفصل على الأشكال الآتية:^{١٣}

(١) التطوير بالحذف أو الإضافة أو الاستبدال

(٢) تطوير تنظيم المناهج المدرسة

^{١٢} إبراهيم بسيوني عميرة، المنهج وعناصره، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١)،

ص. ٢٣.

^{١٣} طه على حسين الدليمي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، (عمان: دار

الشرق، ٢٠٠٥)، ص. ٤٥.

٣) تطوير نظام الدراسة

٤) تطوير النظم التعليمية وأنظمة الإمتحانات وأسسها النجاح

من التعاريف التالية نعرف أن تطوير المواد التعليمية هو تجديد وتحسين المواد أو الكتب المدرسية بهدف إلى تسهيل المعلمين والمتعلمين في التعليم، وتجهز المواد الجذابة المناسبة بمستوى المتعلمين، وتوفر فيها توفيراً حافزاً وممارسة مفيدة. وهناك الأشياء التي تسبب وتدعو إلى التطوير، منها:^{١٤}

١) الأحداث العالمية التي تؤدي إلى ضرورة تغيير المناهج وتطويره .

٢) تزايد المعرفة الإنسانية في العصر الراهن وفي حقول المعرفة المختلفة يؤدي بضرورة إلى إعادة النظر في المنهج.

٣) تغيير المعلومات.

٤) المشكلات والأحداث المحلية.

٥) المطالب التربوية.

٦) نتائج التقويم.

^{١٤} طه على حسين الدليمي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، ...، ص. ٤٥.

٢- عناصر تطوير المواد التعليمية

هناك خمسة عناصر في تطوير المواد التعليمية:^{١٥}

(١) التحليل: في هذه الخطوة جمع المعلومات المتعلقة بالمواد التعليمية

والمنهج الدراسي وشخصية التلاميذ التي سيطور.

(٢) التخطيط: هذا التخطيط مكونة على خمسة خطوات :

(أ) التحليل والتعبير عن أغراض التعليم.

(ب) تطوير الإختبارات .

(ت) تطوير استراتيجية التعليم.

(ث) تطوير الوسائل والمصادر التعليمية.

(ج) تطوير المواد التعليمية.

(٣) التقويم: أخذ النتيجة بعد تطوير المواد التعليمية وهذا التقويم مكونة

على ثلاثة مراحل:

(أ) التقويم من

(ب) التجربة الفردية.

(ج) التجربة الميدانية.

(٤) التصحيح، هو آخر مراحل في تطوير المواد التعليمية.

^{١٥} فوزي طه إبراهيم ورجب أحمد الكلزة، ، ص. ٣٤٩

٣- أسس تطوير المواد التعليمية

بالنسبة إلى أسس تطوير المواد التعليمية عند العدوان قد استمد من عدة مجالات ونظريات سيكولوجية، منها نظريات التعلم والتعليم ونظرية الاتصال ومنحى النظم عند مذكور تدور حول الأمور الآتية:^{١٦}

١. تنظيم المعرفة
٢. فهم عمليات التعلم
٣. الطلبة أو الإنسان
٤. المجتمع
٥. المدرسة كمؤسسة

٣- أهداف تطوير المواد في اللغة العربية

أهداف قيام تطوير مواد التعليم:^{١٧}

- ١- إنتاج المواد التعليمية المناسبة بالأهداف الدراسية العامة والخاصة والأهداف الدراسية الإضافية.

^{١٦} زيد سليمان العدوان ومحمد الحوامدة، تصميم التدريس بين النظرية والتطبيق، (دار

المسيرة، دون السنة)، ص. ١١٣

^{١٧} Arman Husni, *Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab untuk Pemula*, Jurnal Al-Ittjah 2, (2010), Hal. 49.

٢- تصميم المواد التعليمية المناسبة بتركيب محتويات الدرس وخصائصها كل واحدة منها.

٣- لترتيب الموضوعات المقدمة في الدراسة ترتيبا منطقيا.

٤- تفتح إمكانية تطوير المواد التعليمية استمراريا المتبعة بتطوير التكنولوجيا.

أما المراد بالتطوير في هذا البحث فهو عملية تحسين الأوراق المستخدمة ليكون الكتاب التعليمي كالدليل والمرجع للطلبة في تعلم وتعليم المفردات الذي يتضمن فيه الوسائل كالصور الملونة لمساعدة الطلبة في التعلم.

ب- الكتاب التعليمي

١- تعريف الكتاب التعليمي

الكتاب التعليمي هو الوعاء الذي يحمل اللقمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي نقدمها للطلاب الجائع. والمعلم هو الوسيلة أو الوساطة التي نقدم بواسطتها لا يتوافر وجودها دائما بل تكاد تكون معدمها أحيانا - في حالة عدم إعداد الأعداد الجيد - وإذا كان الأمر كذلك فإننا نركز اهتماما

بالوعاء أو المحتوى، ألا هو الكتاب التعليمي.^{١٨} والكتاب التعليمي المصدر الرئيسي للمعلومات والمساعدة على تركيز المادة الدراسية، وهو مهم وضروري وعلى الأساس أنه مرشد وموجه للمعلم ومحدد لمستوى المطلوب من المتعلمين الذي اكتسبه وليس على أن الكتاب لا مرجع عنه ولا حياد، ويجب أن يختار الكتاب المدرسي على ضوء مدى ما يحتويه وما فيه من جهد لجذب الطالب.^{١٩}

والكتاب التعليمي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد. وإذا كان الكتاب التعليمي له أهمية في العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائد للدارس والمعلم. وهو من جانب آخر له أضراره ومساوئه على الدارس واتجاهاته ومن ثم فهو سلاح ذو حدين، بقدر ما يفيد فهو أحياناً قد يضر إذا لم يعد إعداداً جيداً وإذا لم يتم اختياره وفق مبادئ وأسس منشودة ووفق أهداف ينشدها المجتمع والدين الإسلامي.

^{١٨} ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين

بالعربية، (القاهرة: دار الإعتصام، دون السنة)، ص. ٧.

^{١٩} راتب قاسم، المناهج: بناءه، تنظيمه، نظرياته، تطبيقاته العملية، (الجنادرية: ٢٠٠٩)،

كانت مادة الكتاب ومحتوياته لا بد أن تكون علاقة واضحة بين مادة الكتاب وتنظيمه، وبين مفردات المنهاج الدراسي وأهدافه. وأن تتصف تلك المادة بالحدثة والعمق والشمول. وأن يكون ما يحتويه من معلومات وحقائق ومفاهيم ومصطلحات ملائمة لمستويات التلاميذ العملية، والثقافية، والاجتماعية، واللغوية في الصف والمرحلة الدراسية التي هم فيها. أن تراعي المعلومات والحقائق العلمية والخبرات والمهارات والأسئلة والتمرينات الموجودة في الكتاب حاجات التلاميذ. وأن تكون المادة مرتبطة بخبراتهم وحياتهم وواقع مجتمعهم وفيها مجال واسع لتنمية قدرة التفكير لديهم.

وأن يكون الكتاب موفقاً في اختيار محتوياته من الموضوعات، والأمثلة، والنصوص، والحقائق العلمية، والمفاهيم، والمصطلحات، والتعاريف، والقيم، والمهارات. وأن تكون التمارين والتجارب العلمية والأسئلة والأمثلة والنصوص فيه متنوعة وشاملة، وليس فيها من الغموض أو التعقيد، والأخطاء العلمية أو اللغوية بما يؤدي إلى تقليل أو تحديد الفوائد المبتغاة منها. وأن تكون الوسائل الإيضاحية والأدوات المعينة على اختلاف أنواعها كالصور، والرسوم، والخرائط، والنماذج، والمخططات كثيرة ومتنوعة وحديثة. وأن يكون المنشود منها تبسيط محتويات الكتاب وترجمة المفاهيم والمعلومات فيه إلى الواقع الحسي للتلميذ تحقيقاً للفهم وتثبيتاً للفهم.

٢ - أهمية الكتاب التعليمي

عند الغالي أن الكتاب التعليمي هو الكتاب الأساسي للطالب وما يصحبه من المواد التعليمية مساعدة التي تؤول من قبل المختصي اللغة العربية، ونقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مغرور معين في مرحلة بل في صف دراسي معين في زمن محدد.^{٢٠}

يشكل الكتاب التعليمي عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو إحدى ركائزه الأساسية في مرحلة تعليمية، فمن خلا محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق التدريس.^{٢١} وإذا كان الكتاب التعليمي له أهمية في العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائده للدارس والمعلم، فهو من جانب آخر له أضراره ومساوئه على الدارس واتجاهاته ومن ثم فهو سلاح ذو حدين، بقدر ما يفيد، فهو أحيانا قد يضر إذا لم يعد إعدادا جيدا وإذا لم يتم اختياره وفق مبادئ وأسس منشودة، ووفق أهداف ينشدها المجتمع الدين

^{٢٠} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص. ٩.

^{٢١} ناصر عبد الله الغالي، أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص. ٧٠.

الإسلامي ومن هنا تظهر قيمة إعداد الكتب التعليمية، خاصة لتعليم العربية للناطقين بغيرها.^{٢٢}

وكتاب تعليم اللغة العربية له أهمية كبيرة في تحقيق أهداف تعليم العربية. وقد يستخدم الكتاب التعليمي لتقويم المنهج المتبع ومعرفة مدى نجاح عملة تعليم العربية للأبناء الإندونيسي ومن صفات كتاب التدريس الجيد عن يراعي مستوى الدارسين اللغوي حتى يكون ذلك الكتاب ملائما للمعلمين في تعليم العربية وللدارسين في تعليم العربية. فكتاب التدريس يجب أن يكون مناسباً لمستوى الدارسين اللغوي. وكتاب التدريس الجيد هو الكتاب الذي يعطي الفرصة للدارسين لممارسة الأنسكة اللغوية.

٣- أساس إعداد الكتاب التعليمي

تهتم التربية الحديثة بالكتب التعليمية وإقامتها على أسس تتفق والنظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس وتدعو إلى التزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها. ومن هذا المنطلق

^{٢٢} ناصر عبد الله الغالي، أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ... ص ٨٠.

أصبح أزاما على المؤلفين ومقررى الكتب التعليمية لتعليم العربية للأجانب
مراعاة الأسس الآتية:^{٢٣}

(١) الأسس الثقافية والاجتماعية

لم تعد العلاقة بين اللغة والثقافة في حاجة لشرح أو إيضاح،
فاللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة، فنحن نعبر عن الثقافة
باللغة، ولا يمكننا أن نتحدث باللغة معزلا عن الثقافة، فاللغة وعاء
الثقافة، وهي الوسيلة الأولى في التعبير عن الثقافة. ومن هنا تظهر لنا
العلاقة بين الثقافة واللغة.

أما علاقة الثقافة بتعليم اللغة للأجانب، فإن فهم ثقافة المجتمع
الإسلامي تعد جزءا أساسيا من تعلم اللغة، ولذلك أن دارس اللغة
الأجنبية لابد له -إذا كان يرغب في إتقانها جيدا- من أن يتعرف على
حضارة المجتمع الذي يتكلم أفراد تلك اللغة تعرفا كافيا يعصمه من
الوقوع في زلل بالغ الخطورة، من ثم فإن تعلم اللغة الأجنبية هو تعلم
حضارة أصحاب تلك اللغة.

^{٢٣} ناصر عبد الله الغالي، أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية،....

وعند إعداد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، بمعنى أنه يخدم لغتنا وثقافتنا وذلك من خلال مراعاة الآتي:^{٢٤}

١. أن يكون محتواه عربيا إسلاميا.
٢. أن يتضمن المحتوى التعليمي للكاتب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تناسب وأغراض الدارسين الأجانب.
٣. ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء.
٤. انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة.
٥. التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل.
٦. الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب - إن وجدت - وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.

^{٢٤} ناصر عبد الله الغالي، أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية،....

٧. مراعاة التغيرات الثقافية الاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا.
٨. تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.
٩. أن للدارسين أغراضا من تعلم اللغة والثقافة.
١٠. تزويد الدارسين بالاتجاهات الاسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة.
١١. احترام الثقافات الأخرى وعدم اصدار أحكام ضدها.
١٢. مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.
١٣. مساعدة الدارسين على عملية التطبيق الاجتماعي.

(٢) الأسس السيكولوجية

الطلاب أحد من أهمية عملية التربية والتعليم، لأنهم مفعولون لتحقيق أهداف التعليم. وبعض أهل التربية موافقون أن دوافع الطلاب من عوامل مهمة في حصول عملية التربية والتعليم. لذلك في تطوير

الكتاب التعليمي لابد أن تهتم الشروط من الأساس السيكولوجية.

الشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند تصميم الكتاب المدرسي:^{٢٥}

١. أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً.
٢. أن يراعي مبدأ الفروق الفردية.
٣. أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنكيته بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية.
٤. أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية.
٥. أن يراعي عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير غير الكبير في اكتسابه للغة الأجنبية.
٦. أن تألف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطى الذكاء ومن دونهم.
٧. أن تهيء المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة.
٨. أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية.
٩. أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحباته.

^{٢٥} ناصر عبد الله الغالي، أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ...

١٠. أن يقدم مادة عملية من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصلي للغة.

١١. أن يعين الكتاب على التكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين.

٣) الأسس اللغوية والاربوية

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسبة للدارسين. وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوية أي نوع من الجمل يقدم؟ هل الاسمية أم الفعلية؟ وهل تبدأ بالبسيطة أم المركبة؟ الإجابة عن هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل، عن الجانب التربوي.

ومن ثم رأينا أن هذين الأساسين (اللغوي/ التربوي) يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل منهما وظيفته ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلها، ولذا فضلنا تقديمهما كأساس واحد، وإن كان

بعض الباحثين فصل بينهما، لكن لكل باحث وجهة نظره عند تقديمه

للموضوع وفلسفته الخاصة التي يميل إليها.^{٢٦}

أما المراد بالكتاب التعليمي في هذا البحث فهو الكتاب المستخدم

كالدليل والمرجع للطلبة في تعلم وتعليم المفردات الذي يتضمن فيه الوسائل

كالصور الملونة لمساعدة الطلبة في التعلم.

ج- المفردات في تعليم اللغة العربية

١- مفهوم المفردات

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية – الإندونيسية الذي ألفه

جون م. ايقولس وحسن شاذلى هي قائمة الكلمة.^{٢٧} وفي اللغة الإنجليزية

سميت *vocabulary* والمفردات في اصطلاح القاموس العام للغة الإندونيسية

هي قائمة الكلمة^{٢٨}. أدى ويناتا واحدية يعرف المفردات كما يلي:^{٢٩}

^{٢٦} ناصر عبد الله الغالي، أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ...

²⁷John M. Echols dan Hasan Shadily, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 2003) hlm. 631.

²⁸Henri Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1989) Hlm. 24

²⁹Sabartu Akhdiah, Dkk, *Pengajaran Kosakata*, (Jakarta: Dikti) Hlm. 41.

- ١- جميع الكلمات المضمونة في اللغة
 - ٢- الكلمات التي استوعب عليه الشخص أو الكلمات التي يستخدمها جماعة في نفس البيئة
 - ٣- الكلمات المستخدمة في العلوم
 - ٤- في علم اللغة، ليست جميع الكلمات مفردات
 - ٥- قائمة الكلمات والعبارات والمصطلحات في اللغة التي تنظم هجائية ومعها تحديدها.
- والمفردات هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على المعنى. فإن ثمة خلافاً في تحديد المقصود بالكلمة وأجزائها وحدودها، وهذا الخلاف ينعكس على تحديد العناصر التي تدخل في المفردات اللغوية للغة معينة أو فرد معين. وقال محمود كامل أن المفردات لغة مقطوعة على حسب تقسيمها إلى الأسماء والأفعال والحروف، وأدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير.^{٣٠} يقسم هاري موكتي كريدالاكسانا في القاموس اللغوي المفردات إلى ثلاثة معاني، هي:^{٣١}

^{٣٠} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، أسسه- مداخلة- طرق

التريس، (مكة المكرمة: جامعة القرى، ٢٠٠٠)، ص. ١٦١.

^{٣١} Harimukti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta : PT Gramedia, 1982) Hlm. 114.

١- عنصر من عناصر اللغة الشامل على المعارف عن المعنى واستخدامها في اللغة.

٢- الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب أو لغة ما وقائمة الكلمات.

٣- قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس.

إن المفردات لها دورها الهام في أية لغة ما. وأهمية استيعاب المفردات يمكن الأطلاع مما قاله فاليررى يعنى :^{٣٢}

١- كفاءة فهم معاني اللغة تتوقف على استيعاب المفردات.

٢- المفردات من العناصر المهمة في مهارة اللغة.

٣- كفاءة الكتابة في اللغة الأجنبية تدفعها المفردات فيه.

المفردات هي أهم عناصر اللغة والمراد بهذا الكلام أن المفردات أحوال

رئيسية التي تؤدي لفهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص

والقراءة.^{٣٣} وأن الجمل العربية لا تفهم إلا بالقدرة على تكوين كلمات بعضها

على بعض. ولذلك لا بد للفرد أن يعرف ويحفظ المفردات. ولا تكون فنون

³² Subiyati, *Laporan Penelitian* (Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris, 1989) hlm. 2

³³ كمال ابراهيم بدورى، و عبد الله حاتم، *طريقة تدريس اللغة العربية*، (القاهرة :

والمعارف، ١٩٩٥)، ص. ١٠.

اللغة إلا بها. وعندما يملك الفرد كثيرا من المفردات بجانب قواعد اللغة، فيسهل عليه أن يعرف معاني النصوص المقروء ويتكلم اللغة العربية بسرعة ومباشرة.

ولتعليم اللغة للدرس الأول، كانت عملية التعليم مبدوءة بمعرفة المفردات ومعانيها في القراءة ثم حفظها. والمفردات التي حفظها الفرد لا بد عليه أن يطبقها في المحادثة اليومية والإنشاء والخطابة وتدريبات في ترجمة من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية وعكسها.

ومع أهمية موقعها في كل من مهارات اللغة الأربع استماع وكلام وقراءة وكتابة إلا أن هذا الموقع يتفاوت من مهارة إلى أخرى. ولعل أكثر المهارات توظيفا للمفردات واعتمادا عليها هي القراءة، حيث يفتقد القارئ الموقف الحي الذي تستعمل فيه اللغة والذين يكون في غالب الأمر مصحوبا بقارئ تساعد على فهم اللغة وتسد ما قد ينشأ من خلل في توصيل معاني المفردات إلى أذهان المستمع. كما أن القراءة تفتقد إلى عملية المراجعة التي يقوم بها المستمع عندما لا يفهم شيئا من المتحدث معه. الأمر في القراءة إذن يعتمد على قدرة القارئ على فهم المفردات التي يتكون منها النص المقروء وإدراك العلاقة بين بعضها وبعض.

٢- أنواع المفردات

هناك عدة تقسيمات للمفردات منها:^{٣٤}

أ- مفردات للفهم *Understanding Vocabulary* ، وهذه تنقسم إلى نوعين :

(١) الاستماع ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد

التعرف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.

(٢) القراءة ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف

عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

ب- مفردات للكلام *Speaking Vocabulary* ، وهذه أيضا تنقسم إلى نوعين:

(١) عادية *Informal* ، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها

الفرد في حياته اليومية.

(٢) موقفية *Formal* ، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ بها

الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكون له

مناسبة.

ج- مفردات للكتابة *Writing Vocabulary* ، وهذه أيضا تنقسم إلى نوعين:

^{٣٤}رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الثاني،

(جامعة أم القرى: دون السنة)، ص. ٢١٦.

(١) عادية، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكرات، كتابة يوميات .

(٢) موقفية، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرير.

د- مفردات كامنة، وتنقسم كذلك إلى نوعين:

(١) ساقية، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه.

(٢) تحليل، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها استناداً إلى خصائصها الصوفية كأن نرى ما زيد عليها من حروف أو ما نقص، أو في ضوء الإمام بلغات أخرى.

هـ- تقسيمها حسب المعنى: يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

(١) كلمات المحتوى، ويتقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال وغير ذلك

(٢) كلمات الوظيفية ويقصد بها مجموع المفردات التي ترتبط المفردات والجمل التي يستعان بها على إيمان الرسالة مثل حروف الجر،

والعطف، وأدوات الاستفهام وادوات الربط بشكل عام كلمات عنكوجية ويقصد بها المفردات التي لاتنقل معنى معيناً. وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصاً مثل (رغب) فهذه الكلمة تكون بمعنى احب في قولنا: رغب في تكون بمعنى انصرف في قولنا: رغب عن تقسيمها حسب التخصص: ويمكن أيضاً أن تقسم المفردات إلى أربعة أنواع :

(١) كلمات خادمة ويقصد بها مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخداماته الرسمية غير تخصصية.

(٢) كلمات تخصصية ويقصد بها مجموع الكلمات الهامة التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال معين، وتسمى أيضاً بالكلمات المحلية وكلمات الاستخدام.

(٣) كلمات الوظيفية ويقصد بها مجموع المفردات التي ترتبط المفردات والجمل التي يستعان بها على إيصال الرسالة مثل حروف الجر، والعطف، وأدوات الاستفهام وادوات الربط بشكل عام .

(٤) كلمات عنكوجية ويقصد بها المفردات التي لاتنقل معنى معيناً. وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة

تنقل من خلالها لإلى المستقبل معنى خاصا مثل (رغب) فهذه الكلمة تكون بمعنى احب في قولنا: رغب في تكون بمعنى

انصرف في قولنا: رغب عن

خ- تقسيمها حسب التخصص: ويمكن أيضا أن تقسم المفردات إلى نوعين:

(١) كلمات خادمة ويقصد بها مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخداماته الرسمية غير تخصصية.

(٢) كلمات تخصصية ويقصد بها مجموع الكلمات الهامة التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال معين، وتسمى أيضا بالكلمات المحلية وكلمات الاستخدام.

٣- تعليم المفردات

إن التعليم عامل من عوامل التربية وينحصر إيصال المعلومات إلى ذهن وصك حوافظ النشء بمسائل الفنون والعلوم. وعوامله ثلاث : هي المعلم والمتعلم والمعلومات. والمعلم هو الواسط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار من المعلومات المقدار اللازم للمتعلم، فعمله يتضمن دراسة المتعلم والعلم التام

بالمعلومات الدراسية وبخاصة ما يلقي منها على المتعلم حتى يسهل عليه إيصالها له مرتبة ترتيبا منطقيا ومرتبطا بعضها ببعض^{٣٥}.

في عالم تدريس اللغات الأجنبية، العديد من الخبراء هم يختلفون حول طبيعة اللغة، لكن هناك اجماعا على أن التعلم من المفردات هو مطلب أساسي من عملية تعلم اللغة الثانية. حتى يتم عرضها أيضا استخدام المفردات كشرط يجب أن يكون التقى في أنشطة تعليم اللغة الثانية. وقد اختصاص قادرة أو لغوية على صعيد ترجمة اللغة العربية في اللغة الأولى أو اللغة التي كان يتقن في وقت سابق. اختصاص وشملت أيضا في كيفية تعليم الكلمات ترجمت جيد. وفي وقت نفسه، رأي الآخر يقول أن فهم أن تعلم المفردات وسائل التعلم لتحديد معنى وفقا لقاموس معنى. ومع ذلك، عند تدريس المفردات المشاهدة فقط هكذا ثم التعليم يمكن أيضا أن يكون قال لاتلي الجوانب اللغوية وظيفية.^{٣٦}

وبسبب ذلك يجب تعليم المفردات يكون مفهوما لأنها محاولة لتقديم الطالب والكفاءة في استخدام الكلمات وفقا للحالة والظروف التي تصاحب

^{٣٥} طلبة كلية المعلمين الإسلامية كونتور، التربية والتعليم الجزء الأول (فونوروكو : دار السلام،

بدون السنة) ص. ٣

^{٣٦} Anin Nurhayati, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Tulungagung: 2006), hal. 27.

ذلك. لا تقتصر تركيز فقط على التمكن من الكلمات من حيث كيفية تحديد الرسائل والخطابات في ذلك، نعرف اصلها، ترجمة ثم مثل في القاموس، لأنه من الممكن سوف يحدث أى استخدام للكلمة الذين بانتظام براغماتية من بلده لاغير متطابقة. ماذا يعنى الطلاب يحفظون عندما حفظت الكثير من المفردات لا أعرف اسخدامها.^{٣٧}

قدم جيلجى مورجيا وراسينويغ أن في تعليم المفردات أمور تحتاج إلى الأهتمام. أولاً، تعيين فوائد المفردات للمتعلمين في أداء الاتصال يعنى أن المفردات يمكن استخدامها في الاتصال الفعالية (الاستخدام) والمفتحة (الفهم). والاتصال الفعالية في الكلام والكتابة تحتاج إلى الاستعاب على المفردات المكتسبة متفتحة. والاتصال المفتحة من الاستماع والقراءة لا يخلو من الاستعاب على المفردات المكتسبة. ثانياً، تعيين مدة استخدام المفردات للمتعلمين، يعنى المفردات المستخدمة للأمور الدائمة (استخدامها من الوقت القادم) ومؤقتة (مثل استخدامها للنص المعين) وهذين العاملين السابق ذكرهما تأثير كبير في تعليم المفردات.

³⁷ Anin Nurhayati, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*,.... hal. 28.

وكيفية تعليم المفردات اللغة العربية على الطلاب المدرسة الابتدائية

بإجراءات كما يلي:^{٣٨}

١- يدرّب المدرس على المفردات مرتين او ثلاث مرة ويسمع

الطلاب.

٢- كتب المدرس على المفردات على السبورة بشكل تام.

٣- بين المدرس على معنى الكلمة بكيفية المناسب بصفة الكلمة.

٤- استخدم المدرس كلمة في الجملة او الجمل تاما لطلاب أفهم

المعنى و وظيفة النحو.

٥- يقلّد الطلاب نطقا احد الجملة معا، ثم بكيفية الفرقة ثم منفرد.

٦- يشرف المدرس كيفية الكتابة الكلمة على الطلاب.

٧- يكتب المدرس معنى الكلمة والجملة تساعد تبين المعنى على

السبورة.

٨- يكتب الطلاب مفردات جديدة قد كتب المدرس على السبورة.

٩- يكتب الطلاب كلمة، معنى الكلمة ومثل الجملة في كل كتابهم.

٤- الأسس النظرية في تعليم المفردات

^{٣٨} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢)، ص.

ترى الباحثة أن المفردات هي عنصر واحد باللغة العربية . كل الجملة في اللغة العربية يركب من المفردات. وبالتالي فإنه يمكن رؤيتها بوضوح أن التدريس المفردات تهدف إلى أن تكون قادرة على التواصل بشكل جيد سواء في الكتابة و الكلام. لأن مفردات هي عنصر واحد من اللغة الأجنبية لنيل على مهارات التواصل عن اللغة الأجنبية. إن تعليم المفردات العربية له الأسس النظرية وهي:

١. الأساس الفيلسوفي

إن تطوير وسيلة التعليم بالشعر والموسيقى يعتمد على فلسفة التعليم البنيوي. وتشقُّ كلمة (بنية) من الفعلِ الثلاثيِّ (بنى) وتُعني البناء أو الطريقة، وكذلك تدلُّ على معنى التشييدِ والعمارةِ والكيفية التي يكون عليها البناء. بأنها ذهبت إلى أن نجاح التعليم متوفر بوجود وسائل التعليم و تكوين البيئة المساعدة لدي الطلاب. لأن الوسائل تجعلهم قادرين على فهم الأحوال المتغيرة و فهم المواد الدراسية.^{٣٩}

٢. الأساس الديني

^{٣٩} عبد الوهاب جعفر، . البنيوية بين العلم والفلسفة. (القاهرة: دار المعارف. ١٩٨٩ م)،

الأساس الديني هو أساس المصادر من الديني. إلحاح هذا الأساس الغرض كي نتائج من عملية التربية يكون الفوائد والمعنى. بالغرض ستحقق بأن يكون العمل التربوي قيمة العبادة، لأن العبادة هي تحقيق الذات المثالي في تربية الإسلامية. الأساس الديني في القرآن الكريم "إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون."^{٤٠}

٣. الأساس النظامي

أساسيات التعليم الديني من التشريعات التي مباشرة أو غير مباشرة يمكن استخدامها كمرشد في تنفيذ التعليم الديني في المدارس أو مؤسسات التعليم الرسمية وضعت في إندونيسيا.

٤. الأساس النظري

ويعتمد على أهداف التعليم التي توجد في المنهج الدراسي. ويقابل المنهج في اللغة الإنجليزية كلمة (Curriculum) وتعني ميدان السباق ويمكن تعريف المنهج بأنه الطريق الذي يسلكه المعلم والمتعلم

^{٤٠} القرآن الكريم، سورة: يوسف. الآية: ٢.

للوصول إلى الأهداف المنشودة. ولكن في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة يعرف مجموع الخبرات التربوية المقصودة والمخططة من قبل الجامعة لإحداث النموّ الشامل للطلبة بجميع النواحي.

حسن علي في بحثه يفضل أسس تعليم المفردات لغير ناطقين بها

كما يلي:

(أ) تعليم المفردات بالقرينة

في تعليم المفردات على المعلم أن يضع المفردات في جملة كاملة. لأن المتعلم لا يفهم معنى الكلمة الحقيقي إلا إذا وضعها في الجملة المفيدة.

(ب) تعليم المفردات بتقديم الكلمات التي يكثر استعمالها

تعليم المفردات بتقديم الكلمات التي يكثر استعمالها في وسائل الاعلام إلكتروني كانت أم غيرها، في كتب اللغة العربية للمبتدئين أم كل وجد حول التلاميذ سيسهل المعلم في عملية التعليم.

(ج) تعليم المفردات بطريقة الدلالة

علم الدلالة هو العلم الذي يبحث في المعنى.^{٤١} علم الدلالة أو المعنى يبحث في الرمز الدال على المعنى، علاقة المعنى بالآخر وأثره في

^{٤١} أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (كويت: مكتبة دار العروبة للنشر والتوزيع، ١٩٨٢م)، ص. ١.

الفرد والمجتمع. فلذلك، علم الدلالة - يشمل على معنى الكلمة - ومباحثهينبغي أن يعلمه المعلم إلى تلاميذه.^{٤٢}

أكد علماء اللغة أن التلاميذ سوف لا يقدرّون على فهم الجملة دون أن يفهموا العلامات المناسبة والعناصر اللغوية، مهما يحفظون القسط الأكبر من القاموس. وكيفية تعليم المفردات اللغة العربية على الطلاب المدرسة الابتدائية بإجراءات كما يلي:^{٤٣}

- ١- يدرّب المدرس على المفردات مرتين أو ثلاث مرة ويسمع الطلاب.
- ٢- كتب المدرس على المفردات على السبورة بشكل تام.
- ٣- بين المدرس على معنى الكلمة بكيفية المناسب بصفة الكلمة.
- ٤- استخدم المدرس كلمة في الجملة أو الجمل تاما لطلاب أفهم المعنى ووظيفة النحو.
- ٥- يقلّد الطلاب نطقا احد الجملة معا، ثم بكيفية الفرقة ثم منفرد.
- ٦- يشرف المدرس كيفية الكتابة الكلمة على الطلاب.
- ٧- يكتب المدرس معنى الكلمة والجملة تساعد تبين المعنى على السبورة.

⁴² Henri Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*,Hal. 160.

^{٤٣} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية،

٨- يكتب الطلاب مفردات جديدة قد كتب المدرس على السبورة.

٩- يكتب الطلاب كلمة، معنى الكلمة ومثل الجملة في كل كتابهم.

٥- أهداف في تعليم المفردات اللغة العربية

أما أهداف العامة في تعليم المفردات اللغة العربية هي:^{٤٤}

١. يعرف المفردات إلى الطلاب بوسيلة المقروء أو فهم المسموع.
٢. يدرّب الطلاب ليتلفظ المفردات بالجميل والصحيح لأنها تصل إلى مهارة الكلام والقراءة.
٣. ليفهم معنى المفردات واستطاع لتطبيقها أما الكلمة الحقيقة أو مجازية.
٤. استطاع عبر الفكر بالمفردات في الكلام أو في الكتابة يناسب بالقرينة الصحيحة.
٥. لا يراود تدريس المفردات أن طلاب يحبون عليهم أن يحفظوا عددا من الكلمات، ولكن المراد منه أن طلاب يقدرّون على فهم

⁴⁴ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang : UIN Maliki press, 2011), hal. 63.

معانيها و استخدامها في الجمل في ناحية من نواحي الإتصال شفوية كانت أم تحريرية.

٥- أساس إختيار المفردات

ينبغي للمعلم في تعليم المفردة أن يعد المفردة المناسب لطلابه. لذي، يجب على المعلم أن يتمسك مبادئ ومعايير واضحة. و انما المبادئ في اختيار المفردة التي يدرسها المتعلم الأجنبية (غير الناطقين بالعربية). وأما الأساس إختيار المفردات في برنامج لتعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها فيما يلي:^{٤٥}

(١) التواتر (Frequency)

تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات المستعملة وبينت معدل تكرار كل منها. مثل المفردات من المدرسة (فصل، قلم، مدرس)، أو العائلة (أم، أب، أخ، أخت) وغيرها.

(٢) التوزع أو المدى (Range)

⁴⁵ Anin Nurhayati, *Metodologi Pengajaran...*, hal. 28.

تفضل الكلمة التي تستخدم في اكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد. لذا اخذ المدرس المفردات التي تلقي بها معظم البلاد العربية على استخدامها.

(٣) المتاحية (Availability)

تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلب. والمثال منها المفردات عما يتعلق في التربية, "الطريقة" حقيقة بمعنى شارع (street) ولكن في التربية بمعنى كيفية التعليم (method)

(٤) الألفة (Familiarity)

تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. مثل "شمس" مألوف من "ذكاء" مع انهما في نفس المعنى.

(٥) الشمول (Coverage)

تفضل الكلمة التي تعطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. مثل "بيت" اشمل من "منزلة" لان "بيت" مستخدم في بيتنا، بيت الله، بيت الإبرة، بيت العنكبوت، ولا في مفردة "منزلة".

٦) الأهمية (Significance)

تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها قليلا.

٧) العروبية

تفضل الكلمة العربية على غيرها. مثل يختار المدرس "هاتف" على "التلفون" في شرح وسيلة الاتصال، والحاسوب على الكمبيوتر.

أما المراد بالمفردات في هذا البحث فهي المفردات الأساسية لطلبة الابتدائية حول حياتهم اليومية كالضمائر، واسم الإشارة والأعداد والأيام وغير ذلك.

د- الوسيلة التعليمية

١- تعريف الوسيلة التعليمية

الوسيلة لغة هي ما يتصل به الإنسان إلى شيء، أو يتقرب به إلى غيره. والناس في كل شؤون حياتهم يستخدمون وسائل الإيضاح لتقريب الأفكار والمفاهيم ولتوضيح ما يرغبون بإيصاله إلى أذهانهم. وقد طور الإنسان وسائل

معينة لتوصيل أفكاره بدءاً من رسومات الإنسان الحجري على الكهوف وصولاً إلى استخدام التقنية الحديثة التي على رأسها الحاسوب وتطبيقاته المتعددة والأجهزة السمعية والبصرية والعينات والمعارض والتجارب العملية والزيارات الميدانية واللوحات مختلف أنواعها وغير ذلك من وسائل الإيضاح.

أما الوسيلة التعليمية هي كل ما يستعين به المدرس على إيصال المادة العلمية وسائر المعارف والقيم إلى أذهان الطلاب وتوضيحها.^{٤٦} وتكمن أهمية الوسائل في مقدار ما تحقّقه من أهداف تربوية ضمن نظام شامل متكامل، ومن أهم آثارها هي تجذب اهتمام الطالب وتشد انتباهه إلى الدرس، وتثير شوقه إلى المعرفة والرغبة في العلم وتنمي فيه حب الاستطلاع، تساعد على تثبيت المعلومات وتذكرها واستحضارها عند الحاجة وتوفر إمكانات لا يمكن أن يدركها الطالب بحواسه.^{٤٧}

الحواس هي المنافذ الطبيعية للتعلم، ويقول بعض المربين: "يجب أن يوضع كل شيء أمام الحواس كلما كان ذلك ممكناً، ولتبدأ المعرفة دائماً من الحواس"، ولهذا دعا المربون إلى استخدام الوسائل التوضيحية. لأنها ترهف الحواس وترقظها، وتعينها على أن تؤدي وظيفتها في أن تكون أبواباً للمعرفة.

^{٤٦} عبد الوهاب عبد السلام طويلة، التربية الإسلامية وفن التدريس، (القاهرة: دار السلام،

٢٠٠٨)، ص ١٦١.

^{٤٧} عبد الوهاب عبد السلام طويلة، التربية الإسلامية وفن التدريس، ص ١٦٢.

وبديهي أن لهذه الوسائل أهمية كبرى في تدريس المواد المختلفة ومن بينها اللغة العربية.^{٤٨}

وأما المراد بالوسيلة في هذا البحث هو كل ما يستخدم المعلم لمساعدته في إلقاء المعلومات إلى أذهان الطلاب، ولسهولة الطلاب في فهمها.

٢- أنواع الوسيلة التعليمية

للسائل التعليمية أنواع كثيرة تتنوع بتنوع الحاجات والدواعي لها، وكلما تقدم العلم وتطورت الحياة ابتكرت وسائل جديدة. وهي تختلف باختلاف الحواس التي تتعامل معها، فثمة وسائل سمعية ووسائل بصرية ووسائل سمعية بصرية.

أ- الوسائل السمعية :

الوسائل السمعية هي التي تضم مجموعة المواد والأدوات التي تعتمد على حاسة السمع.

مثل : الراديو، الإذاعة المدرسية، الأسطوانات.

ب- الوسائل البصرية :

^{٤٨} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (دار المعارف، دون السنة) ص ٤٣٢.

الوسائل البصرية هي التي تضم مجموعة المواد والأدوات التي تعتمد على حاسة البصر.

مثل : ذوات الأشياء، الخرائط والمجسمات والصور، جهاز عرض الشرائح الشفافة، جهاز عرض الأفلام الثابتة، المكتبة، المصادر والمراجع والصحف والمجلات، الكتاب المدرسي، السبورة.

ج- الوسائل السمعية البصرية :

الوسائل السمعية البصرية هي التي تضم مجموعة المواد والأدوات التي تعتمد على حاسة السمع والبصر. مثل: الأفلام المتحركة، الرائي.^{٤٩}

وأما الوسيلة في هذا البحث تستخدم الباحثة إحدى من الوسائل البصرية وهي الصور الملونة لمساعدة الطلبة في التعلم.

هـ- الصور التعليمية

٤- مفهوم الصور التعليمية

الصورة هي وسيلة من وسائل التعلّسة البصرية التي أكثر استعمالها في عملية التعليم. والوسيلة التعليمية البصرية تضم الصورة الفوتوغرافية والصور

^{٤٩} محمد اسماعيل صيني، وعمر الصديق عبد الله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، (سعود :

عمادة شؤون المكتبات، ١٩٨٤)، ص. ٤.

التحركة والجداول والرسم التوضيحية والرسوم البيانات والعينات والنماذج والشرائح ومجملات الحائط.^{٥٠}

والصور التعليمية هي وسيلة من وسائل المستخدمة لمساعدة الطلبة لنيل المعلومات وعندها أهداف عديدة ومنها تجمع إهتمام الطلبة على رأي واحد في نفس الوقت، ولتوضيح محتوى مكان أو قصة. وتجعل الصورة ذوقا جديدا في الصف وتصبح مصدرا للنظر والتشويق.^{٥١}



^{٥٠} محمد إسماعيل صيني، وعمر الصديق، وعبد الله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، (جامعة الملك سعود: عمارة شؤون المكتبات، ١٩٨٤)، ص. ٤.

^{٥١} عبد العظيم، وعبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية (القاهرة: دار غريب للتباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٢)، ص. ٩١.

٥ - أهمية الصور التعليمية:

وقال (فيرث) الصورة التعليمية لها أهمية كثيرة، منها:^{٥٢}

- (١) إخبار الحقائق الواقعية فيصور معلوما تبصيرية.
 - (٢) يسهل للمدرس في إخبار المقارنة بين الأبعاد والطول.
 - (٣) تجعل المعلومات واضحة.
- وأجمع (براون، وويتش، وكارلتون) وعلى أن أهمية الصورة التعليمية منها:

- (١) متعددة الأنماط ومتعددة أساليب العرض.
 - (٢) إن الصورة التعليمية هي العامل المشترك في معظم العروض التعليمية.
 - (٣) أنها سهلة الإنتاج وسهل لوجدها وصنعها.
- ويرى (منستر بيرج) أن الصورة كعامل ارتباط معرفي في حياة الدارس، فإن تحقيق الهدف منها يتوقف على:

- (١) قدرة الدارس على التقاط المعرفة المعنية في الصورة.
- (٢) وعيه بالاختلاف بين معلوماته السابقة و معلومات الصورة.
- (٤) مقارنته للانطباع الجديد الناتج عن المشاهدة وسابق خبرته المعرفية.

^{٥٢} عبد العظيم، وعبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، ص. ٣٩.

٦- أنواع الصور التعليمية

أنواع الصور التعليمية هي:^{٥٣}

١- الصور الفوتوغرافية

فهي وسائل بصرية فعالة في التدريس، وقد تكون الصور ملونة أو بيضاء وسوداء. وهذه الصورة تثير اهتمام التلاميذ للدراسة، لأن التلاميذ يفضلون عادة رؤية الصور الملونة عند التعلم.

٢- الصور الواقعية غير فوتوغرافية

وهي الرسوم الواقعية للأشياء (Realistic Illustration)، وقد تكون تلك الرسوم أصلية مرسومة باليد ويمكن أن تستخدم القلم الرصاص الحبر الشيني أو الأقلام الملونة، وأنواع الأقلام المختلفة في رسم هذا النوع من الصور

٣- الصور المجسمة

هي نوع خاص من الصور الثابتة، وكل صورة مجسمة هي في الواقع عبارة عن صورتين شفافتين عاديتين. ويستخدم في أخذ هذه الصورة آلة تصويري خاصه ذات عدستين تيعد الواحدة عن الأخر بمسافة مساوية تقريبا للمسافة بين العينين.

^{٥٣} عبد العظيم, وعبد السلام الفرجاني, تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية, ص. ٩١.

٤ - الأفلام الثابتة

الفيلم الشات (film strip) عبارة عن قطعة فيلم يتراوح طولها عادة بين ٥,٢ قدم , وتشمل على مجموعة من الصور التي تعالج موضوع أو وحدة معينة في ترتيب وتسلسل معين. ويمكن أن يتراوح عدد الصور في الفيلم الواحد من عشرة صور إلى أكثر من مائة صورة، ويختلف تبعاً لذلك طول الفيلم.

٥ - شرائح الصور الشفافة

شرائح الصور الشفافة (٢×٢ بوصة)، وهي عبارة عن صور أفلام ملونة أو بيضاء وسوداء. وتؤخذ هذه الصورة بواسطة آلة تصويري ٣٥ مم، ويمكن أن يحصل من الفيلم الواحد على عدد من الصور يتراوح من ٢٠ إلى ٢٩ مصورة.

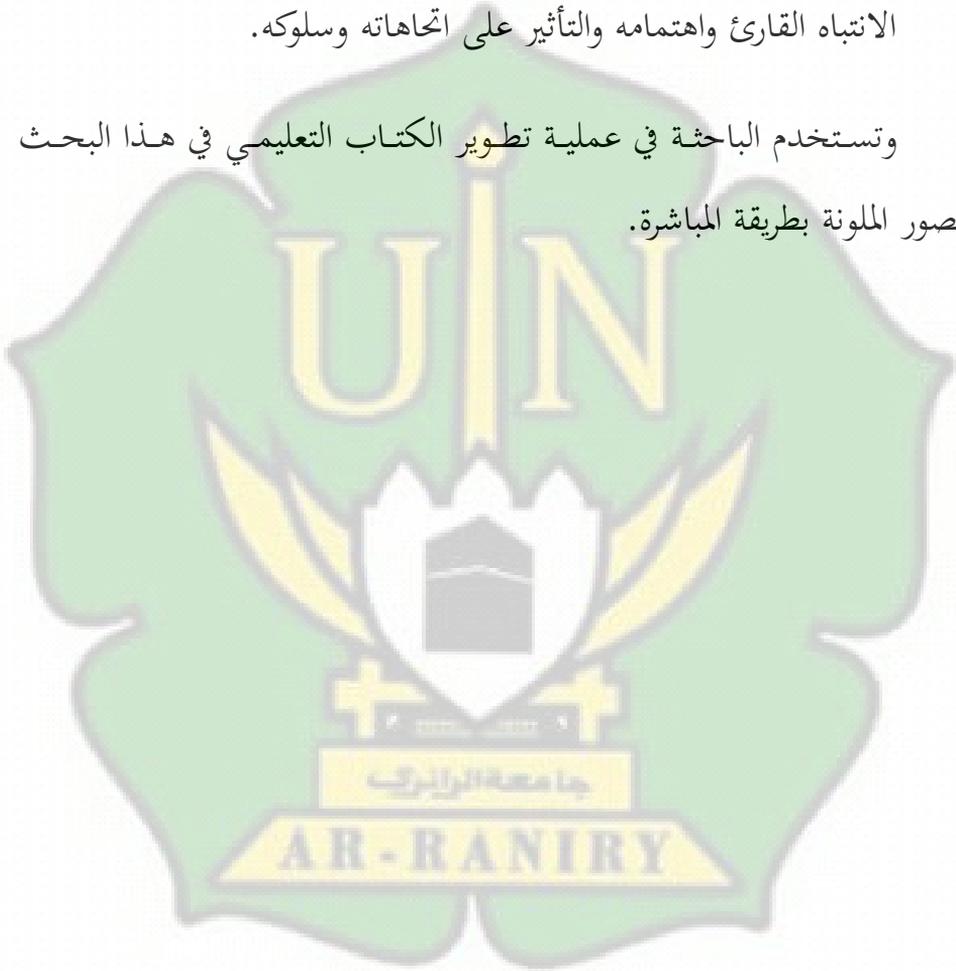
٦ - الشرائح الميكروسكوبية

يستخدم الميكروسكوبية لمشاهدة الشرائح والمواد الدقيقة، غير أن للميكرو سكوب أساساً أداة للمشاهدة الفردية، ويمكن عرض مكبرة على الشاشة الشرائح و مواد مهريّة متعادة أجهزة عرض خاصة تسمى أجهزة العرض الميكروسكوبية أو المجهرية (Microprojectors).

٧- الصور الكاريكاتورية

يعتبر الكاريكاتور من الموضوعات الثابتة التي تظهر يوميا في كثير من الصحف يتبعها القراء يشوق لما لها من القدرة على الاستحواذ على الانتباه القارئ واهتمامه والتأثير على اتجاهاته وسلوكه.

وتستخدم الباحثة في عملية تطوير الكتاب التعليمي في هذا البحث الصور الملونة بطريقة المباشرة.



الفصل الثالث

إجراءات البحث الميداني

أ- منهج البحث

إن منهج البحث الذي استخدمته الباحثة في هذه الرسالة هو البحث والتطوير (*Research and Development/ R&D*). البحث والتطوير هو طريقة البحث لتطوير إنتاج فعالية المستخدمة ليتفوق على المشكلات التعليمية.^{٥٤} ومن أغراض تصميم البحث التطوير فهو لتنمية إنتاج المحصول التربوي وتوظيفه في حل المشاكل الموجودة في عملية التعليم والتعلم. وكانت هذه الطريقة المستخدمة لجمع البيانات في تحصيل الإنتاج المعين هي الطريقة الكيفية، وأما للتعرف على فعاليته وأثره في المجتمع فتستخدم الطريقة الكمية.

ونموذج البحث والتطوير في مراحل تنفيذ التطوير تستخدم الباحثة على أساس إجراءات تطوير بنموذج أدي "ADDIE". يرمز هذا نموذج إلى المراحل الخمس لعملية التطوير، وهي التحليل والتصميم والتطوير والتنفيذ والتقييم. يعتمد نموذج ADDIE على كل مرحلة يتم تنفيذها بترتيب معين. ويوفر هذا النموذج نهجًا يركز على تقديم التغذية الراجعة للتحسين المستمر. هذا النموذج له متنوعة من الأشكال لتطوير الإنتاج منها استراتيجية التعليم، طريقة التعليم

⁵⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, 2010), hal. 407.

وتطوير الكتاب التعليمي. هذا النموذج متطور على *Dick and Carry* لتصميم النظام التعليمي. ويتضمن هذا النموذج خمس خطوات:^{٥٥}

الجدول ١.٣

خطوات أسلوب ADDIE



⁵⁵ Endang Mulyatiningsih, *Pengembangan Model Pembelajaran*, 2012, Hal. 5.

ب- إجراءات البحث والتطوير

تسير الباحثة في عملية تطوير كتاب المفردات التعليمي في مؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti على خطوات التالية :

١. التحليل

الخطوة الأولى هي التحليل، قبل تطوير أي استراتيجية تعلم، يجب عليك تحليل الوضع الحالي من حيث التعلم، والفجوات المعرفية، الحاجات والمشكلات وما إلى ذلك. ربما التحليل من خلال طرح سلسلة من الأسئلة لفهم الوضع الحالي وأيضًا فهم أهداف التعلم نفسها. يمكن أن يؤثر هذا على القرارات في عملية صنع المواد التعليمية أي تحديد وسائل التعلم المطلوب من قبل المتعلمين لتحسين جودة التعلم والإنجاز التعليمي للطلبة. ومن خلال التحليل، تستطيع أن تعين العلاج من المشكلات والاحتياجات.

يتم تنفيذ في المرحلة الأولى وهي تحليل الأداء لمعرفة وتوضيح مشاكل الأداء التي تتطلب حلولاً في شكل تنفيذ برامج تعليمية أو تحسين الإدارة. وفي المرحلة الثانية، تحليل الاحتياجات، هي خطوة ضرورية لتحديد احتياجات الطلبة لتحسين أدائهم التعليمي أو إنجازهم.

في هذه الخطوة قامت الباحثة بالمقابلة مع العديد من طلبة الفصل الثالث (TPQ-A) في مؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti لمعرفة ميولهم وصعوباتهم عند تعلم المفردات واحتياجاتهم. وأما المعلومات المتوقعة من هذه الخطوة هي احتياجات الطلبة إلى تطوير الكتاب المفردات التعليمي.

٢. التصميم

الخطوة الثانية هي التصميم، بعد قيام الباحثة بجمع البيانات فتجدد بتصميم الإنتاج. تتناول مرحلة التصميم بأهداف التعلم، وأدوات التقييم، والتمارين، والمحتوى، وتحليل الموضوع، وتخطيط الدروس، واختيار الوسائط. يجب أن تكون مرحلة التصميم منهجية ومحددة لترقية الفعالية والإنتاج من التعليم. ويلزم على الباحثة أن تصمم الإنتاج حتى ينتج المنتج المرجو. وتصميم الجديد يبنى على الإنتاج القديم ليكتشف السلبيات منه حتى يكون الإنتاج المحصول إنتاجيا طاقنيا. على سبيل المثال أن تصمم الإنتاج بالجدول أو الخرائط.

في هذه الخطوة قامت الباحثة بتصميم المواد التعليمية لتطوير الكتاب المفردات التعليمي بناء على أهداف التعليم واحتياجات الطلبة.

٣. التطوير

الخطوة الثالثة هي التطوير، سيتم تنفيذ تفاصيل ودمج التكنولوجيا التي سيتم استخدامها لتحقيق أهداف البرنامج نفسه، وهذا يشمل المواد والوسائط والمخططات للتخطيط. وتشمل الأنشطة في هذه المرحلة أنشطة صنع وشراء وتعديل المواد التعليمية لتحقيق أهداف التعلم التي تم تحديدها.

في مرحلة التطوير، هناك هدفان رئيسيان يجب تحقيقهما، وهما: أولاً، إنتاج أو شراء أو مراجعة المواد التعليمية التي سيتم استخدامها لتحقيق أهداف التعلم التي تم تصميمها مسبقاً. ثانياً، اختيار أفضل الوسائط لاستخدامها في تحقيق أهداف التعلم. في هذه الخطوة قامت الباحثة بتطوير الإنتاج الجديد يبنى على الإنتاج القديم لحل مشكلات الطلبة في التعلم.

٤. التطبيق

الخطوة الرابعة هي التطبيق أو التنفيذ، وتجربة المنتج المجهز للتأكد من جاهزيته للاستخدام في المجموعة الصغيرة أي في عدد صغير. وسيتم استخدام البيانات التي تم الحصول عليها لتنفيذ عملية التحسين التالية، والبيانات المعنية هي بيانات كمية وبيانات نوعية. ويمكن

تنفيذها بطريقتين، أن تقرر نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي في نفس الفرقة.

الهدف الرئيسي لمرحلة التنفيذ هو توجيه الطلاب لتحقيق أهداف التعلم، وإنشاء حل لمشكلة أو حل للتغلب على الفجوات في نتائج تعلم الطلاب، والتأكد من حصول الطلاب في نهاية البرنامج على المعرفة والمهارات جيدة والمواقف.

٥. التقييم

الخطوة الخامسة هي التقييم/التقييم، سيتم إجراء تحسينات لجعل النظام أفضل من خلال معالجة البيانات التي تم الحصول عليها من المراحل السابقة التي تم تنفيذها. يتم إجراء هذا التقييم بعد اكتمال المراحل الأربع السابقة في نموذج ADDIE. يهدف تقييم برامج التعلم إلى معرفة العديد من الأشياء، كمواقف الطلبة في جميع الأنشطة التعليمية، وزيادة الكفاءة الذاتية للطلبة بعد الحصول على سلسلة من الأنشطة التعليمية، والفوائد التي تحصل عليها المدارس بعد تنفيذ برامج التعلم

تقوم الباحثة بتقييم كتاب المفردات المتطور بالاختبار البعدي على

طلبة المرحلة الرابعة بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti.

ج- المجتمع والعينة

فمجتمع البحث في هذه الرسالة هو جميع الطلبة بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة ب Peuniti وعددهم ١٠٨ طالبا. وأخذت الباحثة لعينة هذه الرسالة الفصل TPQ-A وعددهم ١٣ طالبا. وللعينة فاستخدمت الباحثة الطريقة العمدية أي الاختيار بحبرة ومعرفة الباحثة وهي تعني أن أساس الإختيار خبرة الباحثة ومعرفته بأن هذه الأعداد تمثل مجتمع البحث.^{٥٦} واختارت الباحثة الفصل TPQ-A كالعينة لأن بعضهم يواجهون مشكلات في حفظ وفهم المفردات.

د- أدوات جمع البيانات

وأما أدوات البحث لجمع البيانات فتعتمد الباحثة على الأدوات التالية:

١- المقابلة الشخصية

تعتبر بها محادثة موجهة يقوم بها شخص مع شخص آخر أو أشخاص آخرين، هدفها استثارة أنواع معينة من المعلومات لاستغلالها في

^{٥٦} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلم السلوكية ...، ص.٩٩.

بحث علمي أو لاستعانة بها في التوجيه والتشخيص والعلاج.^{٥٧} وهي أسلوب جمع البيانات عن طريق التخاطب للوقوع على المشكلة التي ينبغي على الباحثة أن يعرفها.

قامت الباحثة بالمقابلة الشخصية لنيل المعلومات من طلبة فصل TPQ- A بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة التي تتعلق بأحوالهم ومشكلاتهم واحتياجاتهم في تعلم اللغة العربية بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti.

الجدول ٢ .٣

ورقة المقابلة الشخصية

الرقم	بنود الأسئلة	الطلبة	إجابات الطلبة
١	هل لديك الكتاب التعليمي لتعلم المفردات العربية؟		

^{٥٧} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية ... ص. ٣٨٨.

		هل هذه الورقة تساعدك	٢
		في تعلم مفردات اللغة	
		العربية؟	
		هل تواجه صعوبات في	٣
		تعلم مفردات اللغة العربية	
		باستخدام هذه الورقة ؟	

		هل الورقة المستخدمة	٤
		ممتعة وتجعلك متحمسًا	
		لتعلم المفردات العربية؟	
		هل تحتاج إلى الكتاب	٥

		التعليمي الممتع ليساعدك على تعلم المفردات العربية؟	
		هل توافق على أن الورقة المستخدمة تحتاج إلى التطوير لجعلها أكثر تشويقاً وتسهيلاً لك لتعلم المفردات العربية؟	٦

٢- الإستبانة

الإستبانة هي المدلول العربي الصحيح للمراد منها الذي يشير إلى تلك الإستبانة التي تحتوي على مجموعة من الأسئلة أو العبارة المكتوبة مزدة بإجابتها والأراء المحتملة، أو بفرغ للإجابة. ويطلب من المجيب عليها - مثلاً - الإشارة إلى ما يراه مهماً. أو ما ينطبق عليها منها، أو من يعتقد أنه هو الإجابة الصحيحة.^{٥٨}

تستخدم الباحثة الاستبانة لجمع البيانات عن محاكمة المنتج من الخبراء في تأليف كتاب تعليمي مفردات اللغة العربية. لاكتشاف آراءهم وتوجيهاتهم واقتراحاتهم لتصحيح كتاب تعليم مفردات اللغة العربية التي أعدتها الباحثة.

^{٥٨} صالح بن حمد العساق، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الأولى،... ص

الجدوال ٣.٣

ورقة استبانة ملاحظة الخبراء

تبدیل التقييم				عناصر التصنيف	مؤشر التقييم	الرقم
٤	٣	٢	١			
				توافق حجم الكتاب مع معايير ISO	حجم الكتاب	أ
				ملاءمة الحجم مع محتويات الكتاب		
				يجذب لون وشكل غلاف الكتاب انتباه الطلاب	تصميم غلاف الكتاب	ب
				حجم ونوع الحروف المستخدمة في العنوان جذابة وسهلة القراءة		
				هناك جملة قصيرة وسهلة الفهم تشرح العنوان		
				يصف الغلاف محتويات الكتاب		

				دقة طباعة المساحات والهوامش في محتويات الكتاب	محتويات الكتاب	ج
				دقة الكتابة وتخطيط العناوين والعناوين الفرعية وأرقام الصفحات		
				دقة كتابة وترتيب النص		
				استخدام الخطوط في النص سهلة للقراءة مثير للاهتمام		
				استخدام التباعد بين السطور في تكوين النص		
				استخدام المسافات بين الحروف		
				وضع الزخارف / الرسوم التوضيحية لا يتعارض مع العنوان والنص وأرقام الصفحات		
				توافق المسافات بين النص والرسوم		

				التوضيحية	
				ملاءمة الرسوم التوضيحية مع محتوى النص	
				ملاءمة الصورة التوضيحية مع معنى / معنى الكائن	
				ملاءمة المواد والصور مع مستوى تطور الطلاب	
				المواد والصور المقدمة دقيقة وسهلة الفهم للطلاب	
				المواد والصور المقدمة تزيد من اهتمام الطلاب بالتعلم	
				تساعد الصور المقدمة الطلاب على فهم المادة وتذكرها	
				الصور المقدمة تشجع الطلاب على	

				ممارسة المادة	
				الأنشطة المقدمة تتوافق مع احتياجات الطلاب	

٣ - الاختبار

إن الاختبار هو إحدى الأدوات التي يمكن أن يستخدمها الباحث لجميع المعلومات التي يحتاج إليها لإجابة أسئلة البحث أو اختبار فروضه. ويقدم الاختبار على شكل أسئلة مقالية أو موضوعية، شفوية أو تحريرية، نظرية أو عملية ويطلب من المفحوص لهذه أن يجيب عليها، ومن خلال استجابات المفحوص هذه الأسئلة نتعرف إلى مدى ما حققه من أهداف، أو ما حصله من معلومات ومفاهيم.^{٥٩}

وقامت الباحثة باختبارهم لمعرفة قدرة الطلبة وتنميتهم على حفظ وسيطرة المفردات بتطوير الكتاب التعليمي. وقامت الباحثة بالاختبارين الاختبار القبلي والاختبار البعدي :

^{٥٩} سامي عرريفج وآخرون، في مناهج البحث العلمي وأساليبه، الطبعة الثانية، (عمان :

- الاختبار القبلي

وهو الاختبار الذي تجريها الباحثة قبل إجراء تجريبية لتطوير الكتاب التعليمي بغرض تحديد مستوى التحصيل الدراسي لديهم.

- الاختبار البعدي

وهو الاختبار الذي تجريها الباحثة بعد إجراء تجريبية لتطوير الكتاب التعليمي بغرض تحديد مستوى التحصيل الدراسي لديهم بعد إجراء التجريبية لقياس الأثر والفعالية تطوير الكتاب التعليمي في تعليم المفردات.

هـ - طريقة تحليل البيانات

١ - الإستبانة

تتكون البيانات التي اجمعت الباحثة من استبانة ملاحظة الخبير. استخدمت الباحثة الرموز لتحليل المعلومات باستخدام التحليل الإحصائي الوصفي للحصول على النتائج النهائية بالمعدلة. واستخدمت الباحثة الرموز لمعرفة نتائج البحث، منها :

١ - نتائج استبانة الخبراء، ورموز الإستبانة هي:^{٦٠}

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

البيان : P : النسبة المئوية

F : مجموع القيمة المحسولة عليها

N : النتيجة الكاملة.

ويحدد صدق الكتاب المفردات المطور كما يلي :

المعيار	الدرجة لمستوى صدق الكتاب
غير مقبول	%٠ - %٦٠
مقبول	%٦١ - %٧٠
جيد	%٧١ - %٨٠

⁶⁰ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2009), hal. 43.

جيد جدا	٨١% - ٩٠%
ممتاز	٩١% - ١٠٠%

٢- الاختبار

أما البيانات لمعرفة فعالية إنتاج تطوير كتاب المفردات لترقية قدرة الطلبة في اكتساب المفردات. فاستخدمت الباحثة المجموع والمعدل من نتيجة الاختبارين، الاختبار القبلي والبعدي. وتحليلها استخدمت الباحثة اختبار بنوع Paired Sample T-test وهو الاختبار الحدودي يمكن استخدامه على البيانات المقترنة. الغرض من هذا الاختبار هو لمعرفة متوسط الفرق بين عينتين متزاوجتين أو ذات صلة باستعانة الحساب على الأدوات الرقمية "SPSS Statistics 22".

ولمعرفة تأثير (signifikansi) عملية تطوير كتاب مفردات التعليمي وفعالية استخدامه لترقية قدرة ونتيجة الطلبة فقامت الباحثة بتحليل اختبار (Uji Paired Sample t-test) واختبار T-الحساب (T-Hitung) و T-الجدول (T-Tabel).

وأساس اتخاذ القرار في إجراء اختبار Paired Sample T Test كما

يلي:

- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig. 2 Tailed) أصغر من ٠،٠٥ (Sig.2 Tailed < ٠،٠٥) فيكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا.

- وإذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig. 2 Tailed) أكبر من نتيجة ٠،٠٥ (Sig.2 Tailed > ٠،٠٥) فيكون الفرض الصفري مقبولا والفرض البديل مردودا.

وأساس اتخاذ القرار في إجراء اختبار T-الحساب (T-Hitung)

وT-الجدول (T-Tabel) كما يلي:

- إذا كانت نتيجة T-الحساب أكبر من نتيجة T-الجدول (T- $T_{Hitung} > T_{Tabel}$)، فيكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا.

- وإذا كانت نتيجة T-الحساب أصغر من نتيجة T-الجدول (T- $T_{Hitung} < T_{Tabel}$)، فيكون الفرض الصفري مقبولا والفرض البديل مردودا.

الجدول ٤.٣
نتيجة T-الجدول

dk	α untuk Uji Satu Pihak (<i>one tail test</i>)					
	0,25	0,10	0,05	0,025	0,01	0,005
	α untuk Uji Dua Pihak (<i>two tail test</i>)					
	0,50	0,20	0,10	0,05	0,02	0,01
1	1,000	3,078	6,314	12,706	31,821	63,657
2	0,816	1,886	2,920	4,303	6,965	9,925
3	0,765	1,638	2,353	3,182	4,541	5,841
4	0,741	1,533	2,132	2,776	3,747	4,604
5	0,727	1,476	2,015	2,571	3,365	4,032
6	0,718	1,440	1,943	2,447	3,143	3,707
7	0,711	1,415	1,895	2,365	2,998	3,499
8	0,706	1,397	1,860	2,306	2,896	3,355
9	0,703	1,383	1,833	2,262	2,821	3,250
10	0,700	1,372	1,812	2,228	2,764	3,169
11	0,697	1,363	1,796	2,201	2,718	3,106
12	0,695	1,356	1,782	2,179	2,681	3,055
13	0,692	1,350	1,771	2,160	2,650	3,012
14	0,691	1,345	1,761	2,145	2,624	2,977
15	0,690	1,341	1,753	2,131	2,602	2,947
16	0,689	1,337	1,746	2,120	2,583	2,921
17	0,688	1,333	1,740	2,110	2,567	2,898
18	0,688	1,330	1,734	2,101	2,552	2,878
19	0,687	1,328	1,729	2,093	2,539	2,861
20	0,687	1,325	1,725	2,086	2,528	2,845
21	0,686	1,323	1,721	2,080	2,518	2,831
22	0,686	1,321	1,717	2,074	2,508	2,819
23	0,685	1,319	1,714	2,069	2,500	2,807
24	0,685	1,318	1,711	2,064	2,492	2,797
25	0,684	1,316	1,708	2,060	2,485	2,787
26	0,684	1,315	1,706	2,056	2,479	2,779
27	0,684	1,314	1,703	2,052	2,473	2,771
28	0,683	1,313	1,701	2,048	2,467	2,763
29	0,683	1,311	1,699	2,045	2,462	2,756
30	0,683	1,310	1,697	2,042	2,457	2,750
40	0,681	1,303	1,684	2,021	2,423	2,704
60	0,679	1,296	1,671	2,000	2,390	2,660
120	0,677	1,289	1,658	1,980	2,358	2,617
∞	0,674	1,282	1,645	1,960	2,326	2,576

قبل إجراء T-Test تقوم الباحثة بتحليل اختبار العمل (Uji

Normalitas) والاختبار المتجانس (Uji Homogenitas). وأساس اتخاذ

القرار في إجراء اختبار العمل (Uji Normalitas) بقرار من
Kolmogorov-Smirnov كما يلي :

- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أكبر من نتيجة ٠,٠٥ ،
(Sig. > ٠,٠٥) فيتم توزيع البيانات بشكل طبيعي.
 - وإذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أصغر من ٠,٠٥ ،
(Sig. < ٠,٠٥) فلا يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي.
- وأساس اتخاذ القرار في إجراء الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) كما يلي :

- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أكبر من نتيجة ٠,٠٥ ،
(Sig. > ٠,٠٥) فتكون البيانات متجانسة.
- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أصغر من نتيجة ٠,٠٥ ،
(Sig. < ٠,٠٥) فتكون البيانات غير متجانسة.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ- عرض البيانات

١- لمحة عن ميدان البحث

مؤسسة تعليم القرآن (TPA) الرسالة ب Peuniti إحدى مؤسسات تعليم القرآن ببندا أتشية، وقد أسست في سنة ١٩٩٤ م وتقع في Jl. T.M. Pahlawan, gp. Peuniti بندا أتشية. وتختص هذه المؤسسة في مجال تعليم القرآن والتربية الإسلامية تحت رعاية أستاذ محمد إيدي. تتكون هذه المؤسسة من ٨ فصول، و١٠٨ طالبا.^{٦١}

الجدول ١.٤

عدد الفصول والطلبة بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة

الرقم	الفصل	الطلاب	الطالبات	المجموع
١	TKQ-A	٧	٧	١٤
٢	TKQ-B	٦	٨	١٤
٣	TPQ-A	٦	٧	١٣

^{٦١} فجريننا سمرني، سكرتيرة مؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti، (بندا أتشيه: ٢٠٢٢)

١٨	١٠	٨	TPQ-B	٤
١٥	٨	٧	TPQL-A	٥
١١	٦	٥	TPQL-B	٦
١٢	٧	٥	TQA-A	٧
١١	٥	٦	TQA-B	٨
١٠٨	٥٨	٥٠	المجموع	

يتضح الجدول على أن عدد الطلاب بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة يبلغ عددهم ٥٠، ويبلغ عدد الطالبات ٥٨، ومجموع بين الطلاب والطالبات ١٠٨. وعدد الفصل لهذا المؤسسة ٨ فصول. ولمعرفة عدد المدرسين في هذه المؤسسة فننظر إلى جدول الآتي: ^{٦٢}

الجدول ٢.٤

عدد المدرسين بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة

الرقم	عدد المدرسين
١	المدرس
	٦

^{٦٢} فجرينا سمري، سكرتيرة مؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti، (بندا أتشيه: ٢٠٢٢)

١٧	المدرسة	٢
٢٣	المجموع	

من الجدول ٤. ٢ نعرف أن عدد المدرسين الذين يدرسون في هذه المؤسسة فهم ٢٣ مدرسا، ٦ من المدرس و ١٧ من المدرسة.

ب- تحليل البيانات ومناقشتها

قامت الباحثة بعملية تطوير كتاب المفردات التعليمي بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة ب Peuniti. ولمعرفة نتائج البحث فتريد الباحثة أن تعرض تحليل البيانات ومناقشتها من خطوات تطوير الخمسة على أساس إجراءات تطوير بنموذج ADDIE وتحليل أدوات جمع البيانات كما يلي:

١- التحليل

في هذه الخطوة قامت الباحثة بتحليل مشكلات واحتياجات الطلبة في تعلم المفردات، وتقوم الباحثة بالمقابلة الشخصية مع العديد من الطلبة وقامت الباحثة الحوار عن أحوال الطلبة في تعليم وتعلم المفردات.

قامت الباحثة تاريخ ١٨ نوفمبر ٢٠٢٠ بالمقابلة مع سبعة الطلبة من فصل TPQ-A كعينة البحث للحصول على المعلومات عن أحوال تعليم وتعلم اللغة العربية. والأدوات من المقابلة الشخصية هي ورقة المقابلة الشخصية. وكانت فيها بعض الأسئلة حول عملية تعليم المفردات وفعالية استخدام الكتاب/الوحدة التعليمية.

الجدول ٣ .٤

ورقة إجابة المقابلة الشخصية

الرقم	بنود الأسئلة	الطلبة	إجابات الطلبة
١	هل لديك الكتاب التعليمي لتعلم المفردات العربية؟	طالب ١	لا ، ليس لدينا الكتاب
		طالب ٢	لا ، لدي الورقة فقط
		طالب ٣	لا، ليس لدينا الكتاب
		طالبة ٤	لا، يوزع المعلم الأوراق وفقاً للمادة التي نريد تعلمها فقط
		طالبة ٥	لا، ليس لدينا الكتاب

طالب ٦	لا، يوزع المعلم الورقة فقط		
طالب ٧	لا ، لا يوجد سوى الورقة		
طالب ١	قليلا فقط	٢	هل هذه الورقة تساعدك في تعلم مفردات اللغة العربية؟
طالب ٢	لا ، لا أستطيع إتقان المادة بها جيداً		
طالب ٣	قليلا فقط		
طالبة ٤	الورقة لها أثر قليل في ذهني		
طالبة ٥	أظن لا		
طالبة ٦	لا ، لأن ورقتي مفقودة		
طالبة ٧	لا ، لأن ورقتي كانت ممزقة وتالفة		
طالب ١	نعم، أواجه صعوبة في اكتساب المفردات لأنها لا تتأثر في ذهني	٣	هل تواجه صعوبات في تعلم مفردات اللغة العربية باستخدام هذه الورقة ؟
طالب ٢	نعم، أواجه صعوبة في التعلم		
طالب ٢	نعم، أجد صعوبة في حفظ المفردات وتذكر معناها		

طالب ٣	نعم، أظن هذه الورقة غير ممتعة للقراءة وأنا أقل حماسًا للتعلم		
طالبة ٤	نعم نواجه صعوبة في التعلم، لأن الورقة سهلة التمزق والضياع		
طالبة ٥	نعم، أجد صعوبة في حفظ المفردات		
طالبة ٦	نعم، بعد أن حفظتها ثم أنسى بسرعة		
طالبة ٧	نعم، أجد صعوبة في تذكر كل المفردات التي تم تدريسها		
طالب ١	لا، لأن الورقة عدم اللون	هل الورقة المستخدمة ممتعة وتجعلك متحمسًا لتعلم المفردات العربية؟	٤
طالب ٢	لا، لأن الورقة عادية جدًا		
طالب ٣	لا، لأن الورقة عادية، عدم اللون وقلة الصور		
طالبة ٤	لا، لأن الورقة عدم اللون وقلة الصور		
طالبة ٥	لا، لأن الصور عدم اللون		
طالبة ٦	لا، لأن الورقة عدم اللون وقلة الصور		

	طالبة ٧	لا، لأن الورقة عادية جدًا	
٥	طالب ١	نعم أنا أحجته	هل تحتاج إلى الكتاب التعليمي الممتع ليساعدك على تعلم المفردات العربية؟
	طالب ٢	أظن أحجته	
	طالب ٣	نعم، أحجته حقًا	
	طالبة ٤	نعم، أحجته	
	طالبة ٥	نعم، أحجته حقًا	
	طالبة ٦	نعم، أحجته حقًا	
	طالبة ٧	نعم، أحجته	
٦	طالب ١	نعم، أوافق تمامًا	هل توافق على أن الورقة المستخدمة تحتاج إلى التطوير لجعلها أكثر تشويقًا وتسهيلًا لك لتعلم المفردات العربية؟
	طالب ٢	نعم، أنا أوافق تمامًا	
	طالب ٣	نعم، أنا أوافق	
	طالبة ٤	نعم، في رأينا هذه الأوراق تحتاج إلى تحسين وتطوير	

طالبه ٥	نعم أنا أوافق بتطويرها
طالبه ٦	نعم، أنا أوافق
طالبه ٧	نعم، أنا أوافق تمامًا

وحصلت الباحثة بعد المقابلة على المعلومات الآتية :

- ١- أن الطلبة لا يملكون الكتاب التعليمي في تعلم مفردات اللغة العربية إلا الأوراق يوزعها المعلم
- ٢- الورقة الموزعة غير فعالية للتعلم لأنها سهلة التلف والتمزق والضياع.
- ٣- الورقة الموزعة غير جذابة للقراءة والتعلم بسبب نقص الألوان والرسوم التوضيحية حتى لا تتأثر المفردات في أذهان الطلبة.
- ٤- يحتاج الطلبة إلى الكتاب التعليمي لمرجع في التعلم.
- ٥- يحتاج الطلبة إلى الكتاب التعليمي الجذاب لسهولتهم على فهم واكتساب المفردات.

ومن نتائج التالية يعرف أن الطلبة محتاجون إلى الكتاب أو

الوسائل المطورة لمساعدتهم في تعلم مفردات اللغة العربية. وليكون

تعلمهم جذابا وممتعا لهم. ويكون الكتاب مرجعا ومصدرا في تعليم المفردات لهذه المؤسسة.

٢- التصميم

قامت الباحثة بصياغة خطة التصميم، منها :

- ١- ترتيب الموضوعات حسب مراحل الطلبة.
- ٢- مطالعة بعض الكتب والمعجم عن مفردات اللغة العربية ليكون مرجعا للباحثة على تصميم المواد التعليمية وإعداد التدريبات والاختبارات المناسبة.
- ٣- تحديد معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية

٣- التطوير

قامت الباحثة بتطوير المواد التعليمية لمادة المفردات بجمع المفردات مناسبة بالموضوع وتصوير الصور المناسبة بمساعدة خبير الرسم.

الجدول ٤. ٤

تطوير كتاب المفردات التعليمي

الكتاب المطور

الأسرة

أب

أم

ابن

بنت

أخ

أخت

11

الأوراق السابقة

**MATERI BAHASA ARAB TKQ (AB)
SEMESTER GENAP**

Bahasa Arab Anggota Keluarga dan Artinya

أسرة	أب	أم	أبوان
ابن	ابنة	أخ	أخت

Keluarga الأسرة
Orang Tua الأهلون
Ibu أم
Bapak أب
Kakek جَد
Nenek عَمَّة
Saudara Laki-laki أخ
Saudara Perempuan أخت

العَدَدَات

صَفْرٌ ٠	وَاحِدٌ ١	اِثْنَانِ ٢
ثَلَاثَةٌ ٣	أَرْبَعَةٌ ٤	خَمْسَةٌ ٥
سِتَّةٌ ٦	سَبْعَةٌ ٧	مِائَتَانِ ٨
تِسْعَةٌ ٩	عَشْرَةٌ ١٠	

4

**MATERI BAHASA ARAB KELAS TKQ (AB)
SEMESTER GANJIL**

Angka	Bahasa Arab	Cara Baca
Satu	وَاحِدٌ	waahidun
Dua	اِثْنَانِ	itsnaani
Tiga	ثَلَاثَةٌ	tsalaatsatun
Empat	أَرْبَعَةٌ	arba'atun
Lima	خَمْسَةٌ	khamsatun
Enam	سِتَّةٌ	sittatun
Tujuh	سَبْعَةٌ	sab'atun
Delapan	مِائَتَانِ	tsamaaniyatun
Sembilan	تِسْعَةٌ	tis'atun
Sepuluh	عَشْرَةٌ	asyratun

MATERI BAHASA ARAB KELAS TPQ (A & B)
SEMESTER GENAP

No	Nama Warna	Warna	Mudzakkar (مذكر)	Muannats (مؤنث)
1	Hitam		أَسْوَدٌ	سَوْدَاءٌ
2	Putih		أَبْيَضٌ	بَيْضَاءٌ
3	Merah		أَحْمَرٌ	حُمْرَاءٌ
4	Biru		أَزْرَقٌ	زُرْقَاءٌ
5	Hijau		أَخْضَرٌ	خَضْرَاءٌ
6	Kuning		أَصْفَرٌ	صَفْرَاءٌ
7	Orange		بُرْتُقَالِيٌّ	بُرْتُقَالِيَّةٌ
8	Ungu		بَلْعَمِيٌّ	بَلْعَمِيَّةٌ
9	Abu-Abu		رَمَادِيٌّ	رَمَادِيَّةٌ
10	Merah Muda/Pink		وَرْدِيٌّ	وَرْدِيَّةٌ
11	Coklat		بَرِّيٌّ	بَرِّيَّةٌ

NAMA-NAMA BULAN MASEHI & BULAN HIJRIYAH

المِيلَادِيَّةُ	الهَجْرِيَّةُ
يَنَايِرُ	مُحَرَّمٌ
فَبْرَآيِرُ	صَفَرٌ
مَارِسُ	رَبِيعُ الْأَوَّلِ
أَبْرِيْلُ	رَبِيعُ الْآخِرِ
مَآيُو	جُمَادَى الْأَوَّلَى
يُونِيُو	جُمَادَى الْآخِرَةَ
يُولِيُو	رَجَبٌ
أَغْطُسُ	شَعْبَانٌ
سَبْتَمْبَرُ	رَبْعَانٌ
أَسْطُورِيُو	شَوَّآلٌ
نُوفَمْبَرُ	ذُو الْقَعْدَةِ
دِيْسَمْبَرُ	ذُو الْحِجَّةِ

وبعد التطوير، قامت الباحثة بمقابلة الخبيرين في مجال وسائل ومواد التعليم، وهما د. ترمذي نونوسي الماجستير ود. بدر الزمان الماجستير فاستخدمت الباحثة الاستبانة لمعرفة آرائهم عن صدق تطوير الكتاب المفردات التعليمي قبل استخدامه في ميدان البحث. ومن هذه الاستبانة وجدت الباحثة:

الجدول ٤ . ٥

استبانة تحكيم الخبر الأول

تبديل التقييم				عناصر التصنيف	مؤشر التقييم	الرقم
٤	٣	٢	١			
✓				توافق حجم الكتاب مع معايير ISO	حجم الكتاب	أ
	✓			ملاءمة الحجم مع محتويات الكتاب		
	✓			يجذب لون وشكل غلاف الكتاب انتباه الطلاب	تصميم غلاف الكتاب	ب
✓				حجم ونوع الحروف المستخدمة في العنوان جذابة وسهلة القراءة		
✓				هناك جملة قصيرة وسهلة الفهم تشرح العنوان		
	✓			يصف الغلاف محتويات الكتاب		
	✓			دقة طباعة المساحات والهوامش في	محتويات	ج

			محتويات الكتاب	الكتاب
	✓		دقة الكتابة وتخطيط العناوين والعناوين الفرعية وأرقام الصفحات	
	✓		دقة كتابة وترتيب النص	
✓			استخدام الخطوط في النص سهلة للقراءة مثير للاهتمام	
	✓		استخدام التباعد بين السطور في تكوين النص	
	✓		استخدام المسافات بين الحروف	
	✓		وضع الزخارف / الرسوم التوضيحية لا يتعارض مع العنوان والنص وأرقام الصفحات	
	✓		توافق المسافات بين النص والرسوم التوضيحية	
	✓		ملاءمة الرسوم التوضيحية مع محتوى	

				النص		
	✓			ملاءمة الصورة التوضيحية مع معنى / معنى الكائن		
✓				ملاءمة المواد والصور مع مستوى تطور الطلاب		
✓				المواد والصور المقدمة دقيقة وسهلة الفهم للطلاب		
	✓			المواد والصور المقدمة تزيد من اهتمام الطلاب بالتعلم		
	✓			تساعد الصور المقدمة الطلاب على فهم المادة وتذكرها		
	✓			الصور المقدمة تشجع الطلاب على ممارسة المادة		
	✓			الأنشطة المقدمة تتوافق مع احتياجات الطلاب		

التقدير :

٤ = جيد جدا

٣ = جيد

٢ = مقبول

١ = غير مقبول

وحصلت الباحثة على نتيجة تحكيم الخبير الأول كما يلي :

جيد جدا : ٦ مرة (٢٤ = ٤ X ٦)

جيد : ١٦ مرة (٤٨ = ٣ X ١٦)

المجموع : ٧٢ = ٤٨ + ٢٤

٤ (أكبر قيمة البنود) X ٢٢ (البنود) = ٨٨

وتستخدم الباحثة صيغة :

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

$$P = \frac{72}{88} \times 100\%$$

$$P = 81,8\%$$

ومن نتيجة تحكيم الخبري الأول فوجدت الباحثة ١,٨٨% . والنتيجة تعرض أن هذه الوسيلة في مستوى جيد وهي موافق بدرجة في الفصل الثالث.

الجدول ٦ . ٤

استبانة تحكيم خبير الثاني

الرقم	مؤشر التقييم	عناصر التصنيف	تبديل التقييم			
			١	٢	٣	٤
أ	حجم الكتاب	توافق حجم الكتاب مع معايير ISO				✓
		ملاءمة الحجم مع محتويات الكتاب		✓		
ب	غلاف الكتاب	يجذب لون وشكل غلاف الكتاب انتباه الطلاب		✓		
		حجم ونوع الحروف المستخدمة في العنوان جذابة وسهلة القراءة	✓			
		هناك جملة قصيرة وسهلة الفهم		✓		

				تشرح العنوان		
	✓			يصف الغلاف محتويات الكتاب		
	✓			دقة طباعة المساحات والهوامش في محتويات الكتاب	محتويات الكتاب	ج
✓				دقة الكتابة وتخطيط العناوين والعناوين الفرعية وأرقام الصفحات		
	✓			دقة كتابة وترتيب النص		
	✓			استخدام الخطوط في النص سهلة للقراءة مثير للاهتمام		
	✓			استخدام التباعد بين السطور في تكوين النص		
✓				استخدام المسافات بين الحروف		
✓				وضع الزخارف / الرسوم التوضيحية لا يتعارض مع العنوان والنص وأرقام الصفحات		

✓			توافق المسافات بين النص والرسوم التوضيحية		
✓			ملاءمة الرسوم التوضيحية مع محتوى النص		
✓			ملاءمة الصورة التوضيحية مع معنى/ معنى الكائن		
✓			ملاءمة المواد والصور مع مستوى تطور الطلاب		
	✓		المواد والصور المقدمة دقيقة وسهلة الفهم للطلاب		
✓			المواد والصور المقدمة تزيد من اهتمام الطلاب بالتعلم		
	✓		تساعد الصور المقدمة الطلاب على فهم المادة وتذكرها		
	✓		الصور المقدمة تشجع الطلاب على		

				ممارسة المادة	
	✓			الأنشطة المقدمة تتوافق مع احتياجات الطلاب	

التقدير :

٤ = جيد جدا

٣ = جيد

٢ = مقبول

١ = غير مقبول

وحصلت الباحثة على نتيجة تحكيم الخبير الثاني كما يلي :

جيد جدا : ١٠ مرة (٤٠ = ٤ X ١٠)

جيد : ١١ مرة (٣٣ = ٣ X ١١)

مقبول : ١ مرة (٢ = ٢ X ١)

المجموع : ٧٥ = ٢ + ٣٣ + ٤٠

٤ (أكبر قيمة البنود) ٢٢ X (البنود) = ٨٨

وتستخدم الباحثة صيغة :

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

$$P = \frac{75}{88} \times 100\%$$

$$P = 85,2\%$$

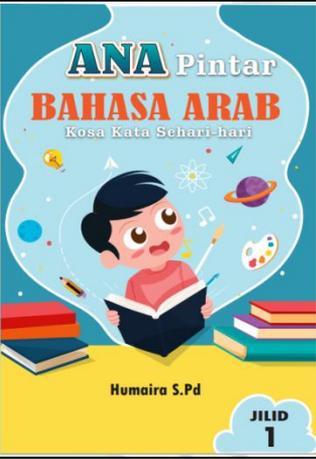
ومن نتيجة تحكيم الخبري الثاني فوجدت الباحثة ٨٥,٢%. والنتيجة تعرض أن هذه الوسيلة في مستوى جيد جدا وهي موافق بدرجة في الفصل الثالث. ومن نتيجة تحكيم الخبرين وجدت الباحثة ٨٣,٥%، وهذه النتيجة دليل على أن الكتاب المطور في مستوى جيد جدا ويكون صدقا كوسيلة في تعليم المفردات.

وبناء على تحكيم الخبر الثاني في الجدول حول غلاف الكتاب، أن لون غلاف الكتاب لا يجذب انتباه الطلبة وحصلت على النتيجة ٢ على التقدير مقبول. فقامت الباحثة بالتحسين كما يلي :



الجدول ٧ . ٤

إصلاح الكتاب التعليمي المطور

الكتاب المطور	الكتاب السابق
	

٤ - التطبيق

في هذه الخطوة قامت الباحثة عملية التعليم بتطبيق كتاب المفردات المطور في فصل TPQ-A كعينة البحث. وتجري عملية التطبيق كما يلي:

الجدول ٨ . ٤

عملية التعليم بتطبيق كتاب المفردات المطور

الموضوع : اسم الإشارة

المعلمة : حميرى

الفصل : TPQ-A

المادة : المفردات

الوقت	خطوات عملية التعليم		الرقم
٢٠ دقيقة	تبدأ المعلمة بالسلام	مقدمة	١
	تقوم المعلمة بإعداد الفصل للتعلم		
	تطلب المعلمة من الطلبة قراءة الدعاء قبل التعلم		
	تبدأ المعلمة بقراءة القرآن مع الطلبة جماعة قبل تعلم المادة اليوم		
٦٠ دقيقة	تقوم المعلمة بإعادة الدرس السابق قبل تقدم الدرس التالي	الأنشطة التعليمية	٢
	توزع المعلمة الاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلبة قبل شرح المادة		
	بعد انتهاء الاختبار، تأمر المعلمة الطلبة فتح كتاب المفردات Ana Pintar Bahasa Arab وتطلب الانتباه إلى المادة بالموضوع " اسم الإشارة "		

	<p>تقرأ المعلمة المفردات واحدة فواحدة وتشرح صورها، ويستمع الطلبة إلى قراءة المعلمة</p> <p>تقرأ المعلمة المفردات مرة ثانية وتطلب الطلبة المتابعة بعد ذلك</p> <p>تعين المعلمة أحدا من الطلبة لقراءة المفردات ويتبعه الآخرون .</p> <p>تطلب المعلمة الطلبة إعادة المفردات التي تم دراستها بأنفسهم مرة أخرى .</p> <p>تطلب المعلمة الطلبة للقيام بالتمارين الموجود في الكتاب لمعرفة قدرتهم على إتقان المادة التي تعلموها</p>		
١٠	<p>قبل اختتام الدرس، تقدم المعلمة أسئلة عن المادة السابقة شفوياً.</p> <p>تنصح المعلمة الطلاب وتحفزهم على قراءة القرآن وإعادة الدروس في المنزل</p>	الإختتام	٣
دقيقة			

	تختم المعلمة الدرس بقراءة الدعاء وإلقاء السلام		
--	------------------------------------------------	--	--

٥- التقييم

في هذه الخطوة قامت الباحثة بتقويم كتاب المفردات المطور بالاختبار القبلي والبعدي لمعرفة فعاليته لترقية قدرة الطلبة في تعليم المفردات.

الجدول ٩ . ٤

نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي

الرقم	الطلبة	نتائج الاختبار القبلي	نتائج الاختبار البعدي
١	الطالب ١	٧٢	٩٦
٢	الطالب ٢	٦٠	٨٤
٣	الطالب ٣	٦٠	٧٢
٤	الطالب ٤	٧٦	٩٦
٥	الطالب ٥	٨٤	٩٦
٦	الطالب ٦	٦٠	٧٢

٨٤	٧٢	الطالبة ٧	٧
٩٦	٨٤	الطالبة ٨	٨
٩٦	٩٦	الطالبة ٩	٩
٨٤	٧٦	الطالبة ١٠	١٠
٩٦	٩٦	الطالبة ١١	١١
٨٤	٦٠	الطالبة ١٢	١٢
٩٦	٨٤	الطالبة ١٣	١٣

ثم قامت الباحثة بتحليل تلك البيانات لمعرفة على فعالية استخدام كتاب المفردات المطور. فاستخدمت الباحثة SPSS Statistic 22 وأداة التحليل باختبار T-Test.

قبل إجراء اختبار T-Test تقوم الباحثة بتحليل اختبار العمل (Uji Normalitas) والاختبار المتجانس (Uji Homogenitas). وأساس اتخاذ القرار في إجراء اختبار العمل (Uji Normalitas) بقرار Kolmogorov-Smirnov كما يلي :

- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أكبر من نتيجة ٠,٠٥ ،
 (Sig. > ٠,٠٥) فيتم توزيع البيانات بشكل طبيعي.

- وإذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أصغر من ٠,٠٥ ،
فلا يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي. (Sig. < ٠,٠٥)

الجدول ٤ . ١٠

اختبار الحالة الطبيعية (Test of Normality)

Tests of Normality							
	Kelompok	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
		Statistic	Df	Sig.	Statistic	df	Sig.
Hasil Test	Pre Test	.194	13	.195	.888	13	.630
	Post Test	.179	13	.016	.775	13	.157
a. Lilliefors Significance Correction							

ومن الجدول ٤ . ١٠ اعتمادا على طريقة Kolmogorov-Smirnov
يبيّن على أن تحصيل اختبار العمل (Uji normalitas) من الاختبار القبلي
بمستوى الدلالة (Sig.) ٠,١٩٥ وهذا يدل على أن نتيجة مستوى الدلالة (Sig.)
أكبر من نتيجة ٠,٠٥ (٠,١٩٥ > ٠,٠٥). وتحصيل الاختبار البعدي بمستوى
الدلالة (Sig.) ٠,٠١٦ ، وهذا يدل على أن نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أكبر

من نتيجة ٠,٠٥ ($٠,٠٥ > ٠,٠١٦$). من هذه نتيجة تبين على أن البيانات يتم توزيعها بشكل عادي.

ثم تقوم الباحثة بالاختبار المتجانس (Uji Homogenitas)، وأساس اتخاذ القرار في إجراء الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) كما يلي :

- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أكبر من نتيجة ٠,٠٥ ($\text{Sig.} > ٠,٠٥$) فتكون البيانات متجانسة.
- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أصغر من نتيجة ٠,٠٥ ($\text{Sig.} < ٠,٠٥$) فتكون البيانات غير متجانسة.

الجدول ١١ .٤

نتيجة الاختبار المتجانس (Test of Homogeneity of Variances)

Test of Homogeneity of Variances			
Levene Statistic	df1	df2	Sig.
1.294	1	24	.267

ومن الجدول ١١ .٤ يبين على أن تحصيل الاختبار المتجانس

(Uji Homogenitas) بمستوى الدلالة (Sig.) ٠,٢٦٧ وهذا يدل على أن نتيجة

مستوى الدلالة (Sig.) أكبر من نتيجة ٠,٠٥ ($٠,١٩٥ > ٠,٠٥$). فتشير تلك النتيجة إلى أن البيانات متجانسة، ويمكن إجراء اختبارات (Uji T).

ولمعرفة الفرق أو التغييرات قبل استخدام كتاب المفردات المطور وبعدها، فلا بد بتحليل نتيجة المتوسط (Mean) من الاختبار القبلي والاختبار البعدي، ويبين الجدول كما يلي:

الجدول ٤ . ١٢

نتيجة المتوسط (Mean) من الاختبار القبلي والاختبار البعدي

Paired Samples Statistics					
		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	Pre Test	75.69	13	13.009	3.608
	Post Tet	88.92	13	8.665	2.403

ومن الجدول ٤ . ١٢ يبين على أن نتيجة المتوسط (Mean) من الاختبار القبلي ٧٥,٦٩ ونتيجة المتوسط من الاختبار البعدي ٨٨,٩٢. وهذا تشير إلى أن نتيجة المتوسط من الاختبار البعدي أكبر من نتيجة المتوسط القبلي ($٨٨,٩٢ > ٧٥,٦٩$). وهذا يدل على أن نتائج متوسطة الطلبة قد زادت عن النتائج قبلها.

ولمعرفة تأثير (signifikansi) عملية تطوير كتاب مفردات التعليمي وفعالية استخدامه لترقية قدرة ونتيجة الطلبة فلا بد بتحليل اختبار (Uji Paired Sample t-test) واختبار T-الحساب (T-Hitung) و T-الجدول (T-Tabel).

وأساس اتخاذ القرار في إجراء Paired Sample T-Test كما يلي:

- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig. 2 Tailed) أصغر من ٠,٠٥ (Sig.2 Tailed < ٠,٠٥) فيكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا.

- وإذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig. 2 Tailed) أكبر من ٠,٠٥ (Sig.2 Tailed > ٠,٠٥) فيكون الفرض الصفري مقبولا والفرض البديل مردودا.

وأساس اتخاذ القرار في إجراء اختبار T-الحساب (T-Hitung) و T-الجدول (T-Tabel) كما يلي:

- إذا كانت نتيجة T-الحساب أكبر من نتيجة T-الجدول (T-
Tabel > T-Hitung)، فيكون الفرض الصفري مردودا والفرض
البديل مقبولا.

- وإذا كانت نتيجة T-الحساب أصغر من نتيجة T-الجدول (T-) $T < \text{Table}$ ، فيكون الفرض الصفري مقبولا والفرض البديل مردودا.

الجدول ١٣.٤

تحصيل الاختبار (T-test)

Paired Samples Test									
		Paired Differences					T	Df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	Pre Test Post Test	13.231	7.726	2.143	17.900	8.562	6.174	12	.000

ومن جدول ١٣.٤ يعرف أن نتيجة مستوى الدلالة (Sig.2-tailed) 0.000 وهذا يدل على أن نتيجة مستوى الدلالة (Sig. 2 Tailed) أصغر من 0.05 ($0.000 < 0.05$).

أما نتيجة T-الحساب من الجدول التالي هي 6.174 ونتيجة T-الجدول اعتمادا على الجدول الآتي هي 2.179 ، فهذه تشير إلى أن نتيجة T-الحساب أكبر من نتيجة T-الجدول ($6.174 > 2.179$).

وبناء على هذه البيانات فيكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا. لأن تطوير كتاب المفردات التعليمي يكون تأثيرا لزيادة نتائج تعلم الطلبة واستخدامه فعالا لترقية قدرة الطلبة في اكتساب وثروة المفردات.



الفصل الخامس

الخاتمة

وقد بحثت الباحثة في الأبواب السابقة عن تطوير كتاب المفردات التعليمي، اعتمادا على أن تطبيق هذا الكتاب يرقى قدرة الطلبة في تعليم المفردات بمنهج البحث العلمي والتطوير بعون الله وتوفيقه، فسوف تعرض الباحثة النتائج والإقتراحات فيما يلي:

أ- نتائج البحث

وهذا كما نجد دليلا على أن نتائج البحث :

١- كانت عملية تطوير كتاب المفردات التعليمي في مستوى جيد جدا بقيمة ٨٢,٩%، اعتمادا على بيانات نتيجة تحكيم الخبيرين. وكان الكتاب صدقا كوسيلة أو مصدر في تعليم المفردات.

٢- وكان تطبيق كتاب المفردات التعليمي المطور فعالا لترقية قدرة الطلبة في تعليم المفردات. بناء على نتائج الاختبارات (Uji Paired Sample t-test) من برنامج spss بنتيجة مستوى الدلالة (Sig. 2 Tailed) أصغر من ٠,٠٥ ($٠,٠٥ < ٠,٠٠٠$). ونتيجة T-الحساب أكبر من نتيجة T-الجدول ($٢,١٧٩ > ٦,١٧٤$). فيكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا.

ب- الاقتراحات

بناء على الظواهر والنتائج السابقة تقدم الباحثة المقترحات الآتية:

- ١- ينبغي على المعلم تطوير الكتب المتنوعة المناسبة باستخدام الوسيلة من الوسائل التعليمية لتكون عملية التعليم والتعلم ناجحة وممتعة، حتى تصير المواد التعليمية باقى الأثر فى أذهان الطلبة.
- ٢- تـرجو الباحثة على معلم اللغة العربية فى مؤسسة التعليم القرآن الرسالة ب Peuniti أن يستخدم كتاب المفردات التعليمي المطور فى تعليم المفردات، لأن هذا الكتاب فعالا لترقية قدرة الطلبة فى تعليم المفردات.



المراجع

١- المراجع العربية

أبو محفوظ، ابتسام محفوظ، ٢٠١٨، المهارات اللغوية، الرياض: دار التدمريته.

الدكتور أحمد مختار عمر، ٢٠٠٨م، معجم اللغة العربية المعاصرة، القاهرة: عالم الكاتب.

ابراهيم بسيوني عميرة، المنهج وعناصره، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١)، ص. ٢٣.

د. فاروق عبده فلية، د. أحمد عبد الفتاح الزكي، ٢٠٠٤، معجم مصطلحات التربية لفظا واصطلاحا، الإسكندرية: دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر.

دار المشرق، ٢٠٠٣، المنجد الوسيط في العربية المعاصرة الطبعة الأولى، بيروت: دار المشرق.

Buku Pelajaran Bahasa رحمة النساء، ٢٠١٨ م ، تطوير الكتاب المدرسي

Arab Kelas IV Kurikulum 2013 للمرحلة الابتدائية بطريقة المفاهم

(دراسة البحث والتطوير للفصل الرابع)، رسالة علمية، بندا أتشيه:

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية.

راتب قاسم، ٢٠٠٩، المناهج: بناءه، تنظيمه، نظرياته، تطبيقاته العملية،
الجنادرية

رشدي أحمد طعيمة، دون السنة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات
أخرى، القسم الثاني، جامعة أم القرى.

رشدي أحمد طعيمة، وإيمان أحمد هريرى، ٢٠١٠، المرجع في مناهج تعليم اللغة
للناطقين بلغات أخرى، القاهرة: دار الفكر العربي

زيد سليمان العدوان ومحمد الحوامدة، دون السنة، تصميم التدريس بين النظرية
والتطبيق، دار المسيرة.

سامي عريفيج والآخرون، ١٩٩٩، في مناهج البحث العلمي وأساليبه، الطبعة
الثانية، عمان: دار مجدلاوي للنشر.

صالح بن حمد العساف، ٢٠٠٠، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية،
الرياض: مكتبة العبيكان.

طه على حسين الدليمي، ٢٠٠٥، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها،
عمان: دار الشرق.

فجرينا سمري، سكرتيرة مؤسسة تعليم القرآن الرسالة Peuniti، (بندا أتشيه:

كمال ابراهيم بدورى، ١٩٩٥، عبد الله حاتم، طريقة تدريس اللغة العربية، القاهرة : المعارف.

محمود إسماعيل صيني وعلي محمد القاسمي، ١٩٧٨، السجل العلمي للندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها، الرياض: جامعة الرياض.

محمود كامل الناقة، ٢٠٠٠، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، أسسه- مداخلة- طرق التريس، مكة المكرمة: جامعة القرى.

ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، ١٩٩١، أسس إعداد الكتب لتعليمية لغير ناطقين باللغة العربية، قاهرة: دار الإعتصام.

٢- المراجع الأجنبية

Ahmad Fuad Efendi, 2005, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat.

Anas Sudijono, 2009, *Pengantar Statistik Pendidikan*, Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada.

Anin Nurhayati, 2006, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Tulungagung.

Arman Husni, 2010, *Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab untuk Pemula*, Jurnal Al-Ittijah 2.

Endang Mulyatiningsih, 2012, *Pengembangan Model Pembelajaran*.

Henri Guntur Tarigan, 1989, *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*, Bandung: Angkasa.

Sabartu Akhdiah, Dkk, *Pengajaran Kosakata*, Jakarta: Dikti.

Sugiyono, 2010, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D*, Bandung: Alfabeta.

Stanislaus S. Uyanto, 2009, *Pedoman Analisis Data dengan SPSS*, Yogyakarta: Graha Ilmu.

Syaiful Mustofa, 2011, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Malang : UIN Maliki press.

٣- مراجع الإنترنت

عدنين النورعنده، ٢٠١٨، تطوير الكتاب المدرسي اللغة العربية لمرحلة روضة الأطفال الإسلامية نور الهدى ٢، رسالة علمية، مالانق: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية . الوصول إليها في التاريخ ١ يناير ٢٠٢١.

ستي مباركة، ٢٠١٢، تنفيذ تعليم المفردات بالغناء للتلاميذ الصف السادس بمدرسة نور الهدى، سيمارانج : كلية التربية بجامعة والى سونجوا الإسلامية. الوصول إليها في التاريخ ١ يناير ٢٠٢١.

KEPUTUSAN DIREKTUR PASCASARJANA UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

Nomor: 253/Un.08/Ps/04/2021

Tentang:

PENUNJUKAN PEMBIMBING TESIS MAHASISWA

DIREKTUR PASCASARJANA UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

- Menimbang : 1. bahwa untuk menjamin kelancaran penyelesaian studi pada Pascasarjana UIN Ar-Raniry Banda Aceh dipandang perlu menunjuk Pembimbing Tesis bagi mahasiswa;
2. bahwa mereka yang namanya tercantum dalam Keputusan ini, dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai Pembimbing Tesis.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
3. Keputusan Menteri Agama Nomor 156 Tahun 2004 tentang Pedoman/Pengawasan, Pengendalian dan Pembinaan Diploma, Sarjana, Pascasarjana Pada Perguruan Tinggi Agama;
4. Keputusan Menteri Agama Nomor 21 Tahun 2015 tentang STATUTA UIN Ar-Raniry;
5. Keputusan Dirjen Binbaga Islam Departemen Agama R.I. Nomor 40/E/1988 tentang Penyelenggaraan Program Pascasarjana IAIN Ar-Raniry di Banda Aceh;
6. Surat Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015 tanggal 2 Januari 2015 tentang Pemberian Kuasa dan Pendelegasian Wewenang kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana dalam lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan : 1. Hasil Seminar Proposal Tesis semester Genap Tahun Akademik 2020/2021, pada hari Selasa tanggal 30 Maret 2021.
2. Keputusan Rapat Pimpinan Pascasarjana UIN Ar-Raniry Banda Aceh pada hari Selasa Tanggal 13 April 2021.

MEMUTUSKAN:

Menetapkan Kesatu :

Menunjuk:

1. Moch. Fajarul Falah, MA., Ph. D
2. Dr. Nur Chalis, MA

Sebagai Pembimbing Tesis yang diajukan oleh:

N a m a : Humaira
NIM : 191004005
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul :

تطوير كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة على المفردات (دراسة البحث والتطوير بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة الرسالية)

- Kedua : Pembimbing Tesis bertugas untuk mengarahkan, memberikan kritik konstruktif dan bimbingan Tesis sehingga dianggap memenuhi standar untuk memperoleh gelar Magister.
- Ketiga : Kepada Pembimbing Tesis yang namanya tersebut di atas diberikan honorarium sesuai dengan peraturan yang berlaku.
- Keempat : Keputusan ini disampaikan kepada yang bersangkutan untuk dilaksanakan.
- Kelima : Keputusan ini mulai berlaku sejak tanggal ditetapkan dan berakhir pada tanggal 31 Agustus 2023 dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian ternyata terdapat kekeliruan dalam penetapan ini.

Ditetapkan di Banda Aceh

Pada tanggal 14 April 2021

Direktur,


Mukhsin Nyakumar



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
PASCASARJANA**

Jl. Ar-Raniry No. 1 Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telepon (0651) 7552397, Hp. 085297931017, Fax (0651) 7552922
E-mail: pascasarjanauin@ar-raniry.ac.id Website: pps.ar-raniry.ac.id

Nomor : 3760/Un.08/ Ps.1/12/2022
Lamp : -
Hal : **Pengantar Penelitian Tesis**

Banda Aceh, 02 Desember 2022

Kepada Yth
Direktur TPA Ar-Risalah
di-

Banda Aceh

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan Hormat, Direktur Pascasarjana UIN Ar-Raniry Banda Aceh menerangkan bahwa:

N a m a : Humaira
N I M : 191004005
Tempat/Tgl. Lahir : Banda Aceh / 22 Agustus 1996
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Alamat : Jl. Tgk Dibrang No.19 Tanjung Selamat, Darussalam - Aceh Besar

adalah mahasiswa Pascasarjana UIN Ar-Raniry yang sedang mempersiapkan penyelesaian penelitian Tesis yang berjudul :

(Peuniti كتاب المفردات التعليمي لترقية قدرة الطلبة على المفردات (دراسة البحث والتطوير بمؤسسة تعليم القرآن الرسالة الرسالة)

Sehubungan dengan hal tersebut di atas, maka kami mohon bantuan Bapak/Ibu dapat mengizinkan kepada mahasiswa yang bersangkutan untuk melakukan penelitian dan memberikan data seperlunya.

Demikian surat pengantar ini dikeluarkan, atas perhatian dan kerjasamanya kami haturkan terima kasih.

Wassalam,
An.Direktur
Wakil Direktur,


T. Zulfikar

Tembusan: Direktur Ps (sebagai laporan).

SURAT KETERANGAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini, Direktur TPA Ar-Risalah Peuniti Kec. Baiturrahman Kab. Banda Aceh dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : Humaira
Tempat/Tanggal Lahir : Banda Aceh, 22 Agustus 1996
NIM : 191004005
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Alamat : Jl. Tgk. Dibrang, no.19, Darussalam, Aceh Besar

Benar yang tersebut namanya di atas telah melakukan penelitian dan pengumpulan data pada TPA Ar-Risalah untuk keperluan penyusunan tesis yang berjudul: "Tathwiirul kitab al-mufradaat at-ta'liimii litarqiyati qudratit thalabah fii ta'liimil mufradat (Dirasatul bahsi wattathwiir dirasah tajribiyah bi muassasati ta'lim Alquran Ar-Risalah bii Peuniti Dirasah tajribiyah)", Demikian surat keterangan ini dikeluarkan semoga dapat dipergunakan sebagaimana perlunya.

Banda Aceh, 06 Desember 2022
Direktur TPA Ar-Risalah,
(*Humaira*)
Humaira Edy, ST
02.12.1997

LEMBAR ANALISIS KEBUTUHAN SISWA

Jawaban	Siswa	Pertanyaan	No
	Siswa 1	Apakah Anda memiliki buku pedoman untuk belajar kosakata bahasa Arab?	1
	Siswa 2		
	Siswa 3		
	Siswa 4		
	Siswa 5		
	Siswa 6		
	Siswa 7		
	Siswa 1	Apakah kertas yang dibagikan membantu anda dalam mempelajari kosakata bahasa Arab?	2
	Siswa 2		
	Siswa 3		
	Siswa 4		
	Siswa 5		
	Siswa 6		
	Siswa 7		
	Siswa 1	Apakah anda menghadapi kesulitan dalam mempelajari kosakata bahasa Arab menggunakan kertas ini?	3
	Siswa 2		
	Siswa 3		
	Siswa 4		
	Siswa 5		
	Siswa 6		
	Siswa 7		
	Siswa 1	Apakah kertas yang dibagikan menarik dan	4
	Siswa 2		

	Siswa 3	membuat Anda bersemangat belajar kosakata bahasa Arab?	
	Siswa 4		
	Siswa 5		
	Siswa 6		
	Siswa 7		
	Siswa 1	Apakah anda membutuhkan buku pembelajaran yang menyenangkan untuk membantu Anda mempelajari kosakata bahasa Arab?	5
	Siswa 2		
	Siswa 3		
	Siswa 4		
	Siswa 5		
	Siswa 6		
	Siswa 7		
	Siswa 1	Apakah anda setuju jika kertas yang anda gunakan dikembangkan agar lebih menarik dan memudahkan Anda dalam mempelajari kosakata bahasa Arab?	6
	Siswa 2		
	Siswa 3		
	Siswa 4		
	Siswa 5		
	Siswa 6		
	Siswa 7		

LEMBAR PENILAIAN AHLI DESAIN PRODUK

Nama Produk : **Buku Ana Pintar Bahasa Arab**

Mata Pelajaran : **Bahasa Arab**

Materi Pokok : **Kosakata Sehari-Hari**

Penilai :

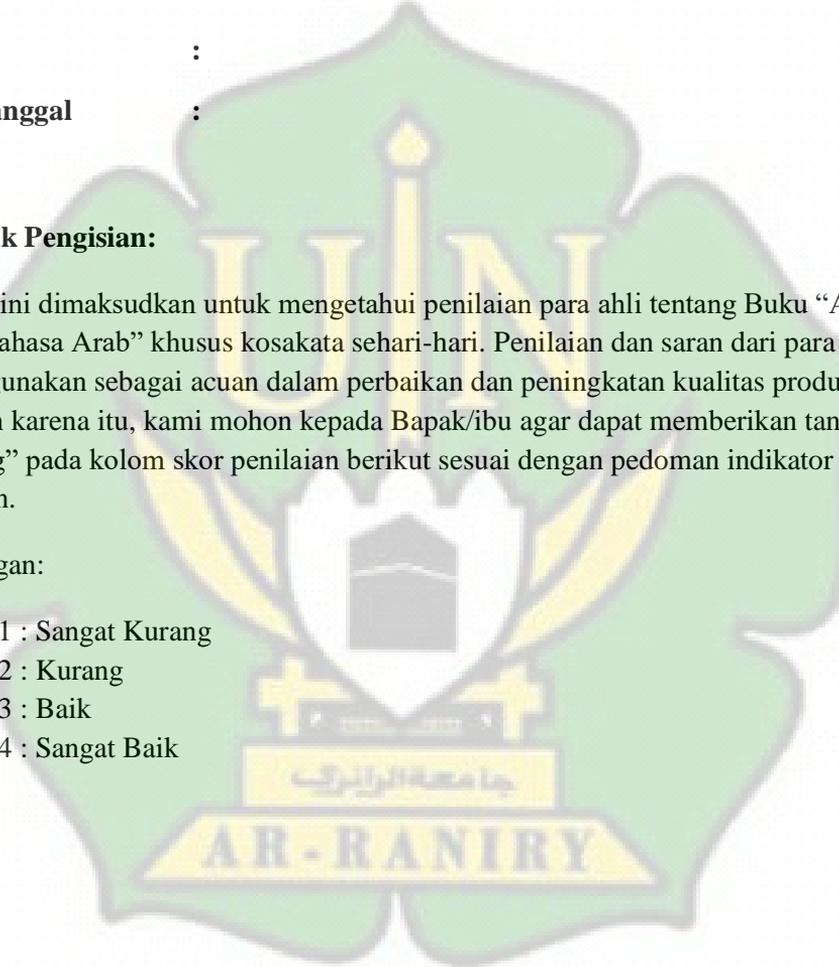
Hari/Tanggal :

Petunjuk Pengisian:

Lembar ini dimaksudkan untuk mengetahui penilaian para ahli tentang Buku “Ana Pintar Bahasa Arab” khusus kosakata sehari-hari. Penilaian dan saran dari para ahli akan digunakan sebagai acuan dalam perbaikan dan peningkatan kualitas produk ini. Oleh karena itu, kami mohon kepada Bapak/ibu agar dapat memberikan tanda “centang” pada kolom skor penilaian berikut sesuai dengan pedoman indikator penilaian.

Keterangan:

- 1 : Sangat Kurang
- 2 : Kurang
- 3 : Baik
- 4 : Sangat Baik



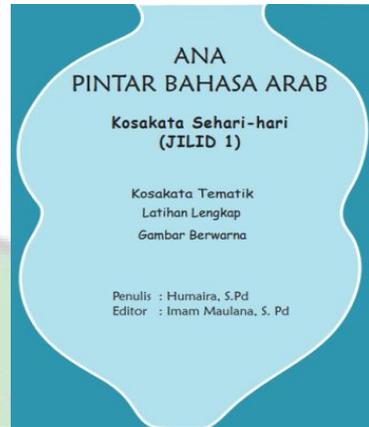
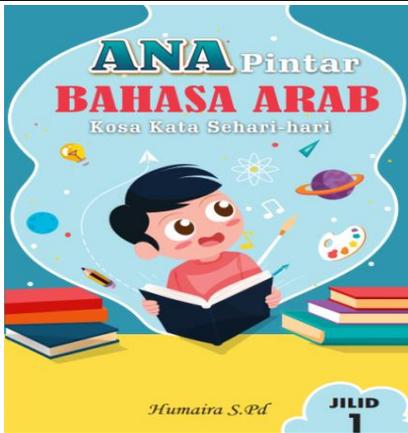
No	Indikator Penilaian	Butir Penilaian	Alternatif Penilaian			
			1	2	3	4
A	Ukuran Buku	Kesesuaian ukuran buku dengan standar ISO				
		Kesesuaian ukuran dengan materi isi buku				
B	Desain sampul buku (Cover)	Warna dan ilustrasi cover buku menarik perhatian peserta didik				
		Ukuran dan jenis huruf yang digunakan pada judul menarik dan mudah dibaca				
		Terdapat kalimat penjelas judul yang singkat dan mudah dipahami				
		Cover menggambarkan isi dalam buku				
C	Isi Buku	Ketepatan bidang cetak dan margin pada isi buku				
		Penulisan dan tata letak judul, subjudul, dan angka halaman				
		Ketepatan penulisan dan susunan pada teks				
		Penggunaan jenis huruf pada teks yang menarik mudah dibaca				
		Penggunaan spasi antar baris pada susunan teks				
		Penggunaan spasi antar huruf				
		Penempatan hiasan/ilustrasi tidak mengganggu judul, teks dan angka halaman				
		Kesesuaian spasi antar teks dan dan ilustrasi				
		Kesesuaian gambar ilustrasi dengan isi teks				
		Kesesuaian gambar ilustrasi dengan makna/arti dari objek				
		Kesesuaian materi dan gambar dengan tingkat perkembangan peserta didik				
		Materi dan gambar yang disajikan akurat dan mudah untuk dipahami peserta didik				
		Materi dan gambar yang disajikan meningkatkan minat peserta didik untuk belajar				
		Gambar yang disajikan membantu peserta didik memahami dan mengingat materi				
Gambar yang disajikan mendorong peserta didik untuk mengamalkan/ mempraktekkan materi						

		Kegiatan yang diberikan sesuai dengan kebutuhan peserta didik				
--	--	---------------------------------------------------------------	--	--	--	--

Banda Aceh, Validator

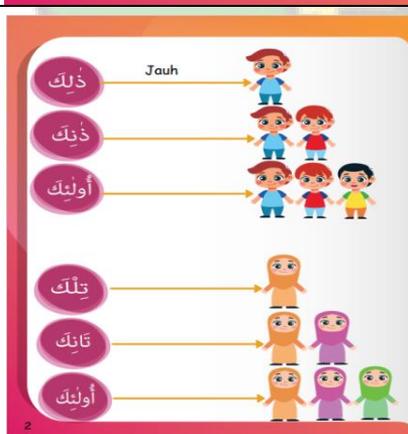
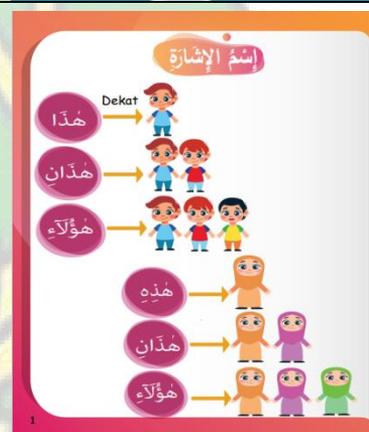


صور كتاب المفردات التعليمي المطور



DAFTAR ISI

1	>	إِسْمُ الإِشَارَةِ	
	<	الأَعْدَادُ	4
7	>	الأَيَّامُ	
	<	أَعْضَاءُ الْجِسْمِ	9
11	>	الْأُسْرَةُ	
	<	الْأَلْوَانُ	14
17	>	الشُّهُورُ الْمَبْلُوجَةُ	
	<	الشُّهُورُ الْمُبْحَرَةُ	19



الْعَدَادُ



صَفْرٌ ٠	وَاحِدٌ ١	اِثْنَانِ ٢
ثَلَاثَةٌ ٣	أَرْبَعَةٌ ٤	خَمْسَةٌ ٥
سِتَّةٌ ٦	سَبْعَةٌ ٧	ثَمَانِيَةٌ ٨
تِسْعَةٌ ٩	عَشْرَةٌ ١٠	

أَحَدٌ عَشْرٌ ١١	اِثْنَا عَشْرَ ١٢
ثَلَاثَةَ عَشْرَ ١٣	أَرْبَعَةَ عَشْرَ ١٤
خَمْسَةَ عَشْرَ ١٥	سِتَّةَ عَشْرَ ١٦
سَبْعَةَ عَشْرَ ١٧	ثَمَانِيَةَ عَشْرَ ١٨
تِسْعَةَ عَشْرَ ١٩	عِشْرُونَ ٢٠

التَّمْرِينُ

Hitunglah benda di bawah ini dan tuliskan jumlahnya dalam bahasa Arab!

		
(.....)	(.....)	(.....)
		
(.....)	(واحد)	(.....)
		
(.....)	(.....)	(.....)
		
	(.....)	

أَعْضَاءُ الْجِسْمِ



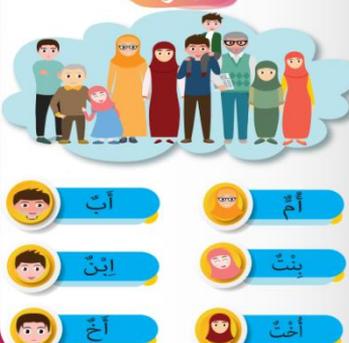
التَّمْرِينُ

Isilah kotak tersebut dengan bahasa Arab sesuai anggota tubuh yang ditunjuk!



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

الْأُسْرَةُ



الأسرة

أَبٌ

أُمٌّ

ابْنٌ

بِنْتٌ

ابْنٌ

أُخْتُ

أَبٌ

أُمٌّ

جَدٌّ

جَدَّةٌ

التفرين

Sebutkan anggota keluarga yang terdapat pada gambar di bawah ini!

1.

2.

3.

4.

1.

2.

3.

4.

الأيام

الأحد

الاثنين

الثلاثاء

الأربعاء

الخميس

الجمعة

السبت

التفرين

Tuliskan nama-nama hari pada titik-titik dibawah ini dengan benar!

تَقْوِيمٌ

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

الألوان

أَسْوَدٌ

أَصْفَرٌ

أَبْيَضٌ

أَزْرَقٌ

أَحْمَرٌ

بنتسجي
 أخضر
 رمادي
 وزدي
 بني
 برتقالي

15

التعرُّن

Wamalah gambar berikut sesuai kosakatanya!

بنتسجي
 أزرق
 أخضر
 وزدي
 رمادي
 بني
 برتقالي

16

الشُّهُورُ الهجرية

☀️	☁️	☂️	🌱
مُحَرَّم	صَفَر	رَبِيعُ الْأَوَّلِ	رَبِيعُ الْآخِرِ
🌸	🌊	☀️	🌳
جُمَادَى الْأَوَّلِ	جُمَادَى الثَّانِيَةِ	رَجَب	شَعْبَانَ
🌿	☂️	🌿	🌲
رَمَضَانَ	شَوَّال	ذُو الْقَعْدَةِ	ذُو الْحِجَّةِ

19

التَّعْرُنُ

Terjemahkan nama-nama bulan pada kalender berikut ke dalam bahasa Indonesia!

يناير
 يونيو
 سبتمبر
 مارس
 يوليو
 نوفمبر
 أبريل

18

الشُّهُورُ الميلادية

1	2	3	4
يَنَابِر	فَبْرَاير	مَارِس	أَبْريل
5	6	7	8
مَآيو	يُونيو	يُوليو	أَغسْطس
9	10	11	12
سِبتمبر	أَكْطوبر	نوفمبر	ديسمبر

17

التَّعْرُنُ

Telilah nama bulan hijriyah pada papan yang kosong sesuai urutannya!

صَفَر
 جُمَادَى الثَّانِيَةِ
 شَعْبَانَ

20

صور عملية البحث
تطبيق كتاب المفردات التعليمي المطور

